Naciones Unidas S/PV.6202



Consejo de Seguridad

Sexagésimo cuarto año

Provisional

6202ª sesión

Jueves 15 de octubre de 2009, a las 15.40 horas
Nueva York

Presidente:	Sr. Le Luong Minh	(Viet Nam)
Miembros:	Austria	Sr. Kyrle
	Burkina Faso	Sr. Koudougou
	China	Sr. Liu Zhenmin
	Costa Rica	Sr. Urbina
	Croacia	Sr. Vilović
	Estados Unidos de América	Sra. DiCarlo
	Federación de Rusia	Sr. Churkin
	Francia	Sr. Araud
	Jamahiriya Árabe Libia	Sr. Dabbashi
	Japón	Sr. Takasu
	México	Sr. Heller
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Sr. Parham
	Turquía	Sr. Apakan
	Uganda	Sr. Rugunda

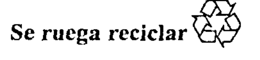
Orden del día

Resoluciones del Consejo de Seguridad 1160 (1998), 1199 (1978), 1203 (1998), 1239 (1999) y 1244 (1999)

Informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (S/2009/497)

09-55959 (S)





Se abre la sesión a las 15.45 horas.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

Resoluciones del Consejo de Seguridad 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) y 1244 (1999)

Informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (S/2009/497)

El Presidente (*habla en inglés*): Deseo informar al Consejo de que he recibido una carta del representante de Serbia en la que solicita que se le invite a participar en el debate sobre el tema que figura en el orden del día del Consejo. Siguiendo la práctica habitual, propongo que, con el consentimiento del Consejo, se invite a ese representante a participar en el debate sin derecho a voto, de conformidad con las disposiciones pertinentes de la Carta y el artículo 37 del reglamento provisional del Consejo.

Al no haber objeciones, así queda acordado.

Por invitación del Presidente, el Sr. Vuk Jeremić (Serbia), toma asiento a la mesa del Consejo.

El Presidente (*habla en inglés*): En nombre del Consejo, doy una cálida bienvenida al Excmo. Sr. Vuk Jeremić, Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia.

Deseo reconocer la presencia en la mesa del Consejo del Viceministro Federal de Asuntos Europeos e Internacionales de Austria, Excmo. Sr. Johannes Kyrle. En nombre del Consejo, le brindo una cordial bienvenida.

De conformidad con el entendimiento alcanzado en las consultas previas del Consejo, consideraré que el Consejo de Seguridad está de acuerdo en cursar una invitación, con arreglo al artículo 39 de su reglamento provisional, al Sr. Lamberto Zannier, Representante Especial del Secretario General y Jefe de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo.

Así queda acordado.

Invito al Representante Especial del Secretario General y Jefe de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo a tomar asiento a la mesa del Consejo.

De conformidad con el entendimiento alcanzado en las consultas previas del Consejo, consideraré que el Consejo de Seguridad está de acuerdo en cursar una invitación, con arreglo al artículo 39 de su reglamento provisional, al Sr. Skender Hyseni.

Así queda acordado.

Invito al Sr. Hyseni a tomar asiento a la mesa del Consejo.

El Consejo de Seguridad iniciará ahora el examen del tema que figura en el orden del día. El Consejo de Seguridad se reúne de conformidad con el entendimiento alcanzado en sus consultas previas. Los miembros tienen ante sí el documento S/2009/497, que contiene el informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo. En esta sesión, el Consejo de Seguridad escuchará una exposición informativa a cargo del Sr. Lamberto Zannier, quien tiene ahora la palabra.

Sr. Zannier (*habla en inglés*): En el informe que hoy tienen ustedes ante sí, en el documento S/2009/497, se detallan las actividades de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) entre el 1° de junio y el 15 de septiembre de 2009. En el período posterior a la conclusión de la reconfiguración de la Misión el 30 de junio, se ha llevado a cabo el proceso de consolidación y reajuste de la UNMIK, lo cual refleja la evolución de las realidades sobre el terreno. La UNMIK es ahora una misión más compacta y centrada desde el punto de vista político en el ámbito de su mandato con arreglo a la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad.

Como sabe el Consejo, las realidades políticas han repercutido de manera notable en el cumplimiento de la función administrativa de la UNMIK. Por consiguiente, la Misión ha centrado sus esfuerzos en tareas fundamentales, las que estamos en condiciones favorables de realizar, a saber, abordar las inquietudes de las comunidades minoritarias a fin de fomentar la confianza; promover el diálogo para impulsar la reconciliación; y abordar las cuestiones referentes a las relaciones exteriores con los Estados que no reconocen a Kosovo, incluso facilitando la participación de Kosovo en los procesos regionales e internacionales, a fin de fomentar el desarrollo económico y la cooperación regional. Nuestro principio rector es garantizar la seguridad y la estabilidad duraderas de Kosovo así como la seguridad y la estabilidad de la región.

Aunque las condiciones se mantuvieron estables en general durante este período, la situación en Kosovo septentrional sigue despertando preocupación, y podría desestabilizar a otras regiones de Kosovo si no se controla. En este sentido, me complace informar de que la presencia y los esfuerzos de la UNMIK, junto con los de la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR), la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), hasta ahora han contribuido a preservar una frágil estabilidad. En particular, en agosto, cuando la situación amenazó con descontrolarse, la UNMIK ayudó a las partes en el suburbio de Mitrovica septentrional de Kroii Vitakut/Brdjani a alcanzar una solución de avenencia sobre la cuestión de la reconstrucción de viviendas para los albanokosovares dañadas durante el conflicto y la construcción de nuevas viviendas para los serbokosovares. Durante el verano, visité Mitrovica dos veces para reunirme con los dirigentes locales e hice hincapié en que el regreso no debe politizarse, sino que debe ser el resultado de un proceso equilibrado y debidamente reglamentado, que no genere nuevas tensiones y resentimientos.

A pesar de un aumento modesto del número general de regresos, éste se mantiene muy por debajo del nivel deseado. Sabemos que las familias desplazadas de todas las comunidades desean recuperar sus vidas perdidas y comenzar de nuevo, y creo que las Naciones Unidas pueden desempeñar una función aún más activa para respaldarlas. Por tanto, he encomendado a nuestra Oficina de la UNMIK de Servicios de Facilitación y Apoyo a las Comunidades que trabaje en estrecha colaboración con la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) y entable contactos con Belgrado para fomentar los regresos. Las autoridades de Pristina insisten en que están comprometidas a lograr un Kosovo multiétnico, y las aliento a que creen incentivos para que los regresos sean sostenibles y respondan a las preocupaciones de los desplazados internos en relación con su seguridad. Además, pueden contar con el apoyo y la asistencia de la UNMIK.

En este sentido, me he reunido con las autoridades locales y los dirigentes de las comunidades romaníes, ashkalíes y egipcias de Kosovo en Mitrovica para tratar la cuestión, pendiente desde hace tiempo, de los campamentos de desplazados internos romaníes, ashkalíes y egipcios ubicados en esa zona. A fin de respaldar los planes de las instituciones de Kosovo para abordar la cuestión, he creado un Grupo de Coordinación, que presido, integrado por expertos de la UNMIK y el Equipo de Kosovo de las Naciones Unidas, con la participación de la Oficina de Enlace de la Comisión Europea. Tenemos el objetivo de acelerar el cierre de los campamentos y garantizar la reubicación sostenible de sus residentes.

En estos momentos, la descentralización y las próximas elecciones municipales previstas para el 15 de noviembre dominan el panorama de Kosovo. Las opiniones de los serbokosovares sobre estas dos cuestiones van desde el rechazo absoluto hasta el compromiso. Desde que se redactó el informe del Secretario General que ustedes tienen ante sí, las autoridades de Kosovo han decidido que, como parte de su programa de descentralización, se crearán cuatro nuevos municipios con mayorías serbokosovares. Estas elecciones serán organizadas por primera vez por las autoridades de Kosovo desde la declaración de independencia en febrero de 2008.

Si bien apenas ha habido apoyo a la descentralización, si es que lo ha habido, o a la votación del 15 de noviembre entre los dirigentes serbios en los tres municipios septentrionales, varios dirigentes de la comunidad serbokosovar al sur del río Ibar han pedido abiertamente la participación en las próximas elecciones. Al margen de las consideraciones sobre el estatuto, personalmente creo que una mayor participación en las estructuras locales de Kosovo podría beneficiar a todas las comunidades de Kosovo y fomentar el desarrollo de instituciones locales multiétnicas, lo cual supondría el refuerzo de la protección de los derechos de las minorías y alentaría el retorno.

En ese sentido, el retorno de serbokosovares a sus puestos en el Servicio de Policía de Kosovo ha sido un avance positivo, que promueve la confianza de la comunidad en la policía y refuerza su carácter multiétnico. Sin embargo, me decepciona que los esfuerzos por fomentar la cooperación en otras esferas prácticas entre Pristina y Belgrado no hayan tenido tanto éxito. Las autoridades de Kosovo se han distanciado de la consecución de un acuerdo sobre la cooperación policial entre la EULEX y el Ministerio del Interior serbio. Por lo tanto, abogo por el pragmatismo y el compromiso para restablecer plenamente el funcionamiento de los tribunales y las aduanas en el norte de Kosovo y para que se pueda normalizar la vida de todas las comunidades en Kosovo.

En concreto, desde la declaración de independencia de Kosovo se ha reducido drásticamente la cooperación en la importante esfera del patrimonio cultural. La UNMIK está dispuesta a trabajar con Belgrado, Pristina y la Unión Europea para ayudar a proteger y conservar el patrimonio cultural de Kosovo y el patrimonio con que allí cuenta la iglesia ortodoxa serbia.

Del mismo modo, tanto Belgrado como Pristina deben intensificar sus esfuerzos para que el grupo de trabajo de diálogo técnico sobre las personas desaparecidas, presidido por el Comité Internacional de la Cruz Roja, pueda cumplir las expectativas de las familias cuyos seres queridos continúan desaparecidos. Diez años después del conflicto, los restos mortales de más de 3.000 personas han sido identificados y devueltos a sus familias, pero aún se desconoce el paradero de 1.885 desaparecidos. Los que tengan información sobre los hechos deben atender los llamamientos para que se divulgue esa información, a fin de que las familias puedan poner fin a su búsqueda y las comunidades de Kosovo puedan continuar el proceso de reconciliación. En ese sentido, también insto a la comunidad internacional a asegurarse de que se cuente con suficientes recursos disponibles para seguir adelante con esta importante labor.

En un contexto más amplio, me complace que la facilitación de la UNMIK haya permitido la participación de Kosovo en importantes foros y procesos internacionales y regionales, algo que de otra manera no hubiera sido posible. En la resolución 1244 (1999) se dispone la representación de Kosovo bajo la bandera de las Naciones Unidas. No cabe duda de que las autoridades de Kosovo preferirían participar a título propio, sin que la UNMIK tuviera que facilitar su presencia. Por otra parte, Kosovo disfruta de importantes beneficios por su participación, sin prejuicio de su posición sobre el estatuto y de acuerdo con nuestra propia postura de neutralidad con respecto al estatuto. Así pues, la UNMIK no acude sin la participación de los representantes de las instituciones de Kosovo, ni habla en su nombre.

La última vez que me dirigí al Consejo, observé que tanto las autoridades de Kosovo como las de Serbia se preocupaban cada vez más por la posible influencia de sus acciones en la opinión consultiva de la Corte Internacional de Justicia sobre la legalidad de la declaración de independencia de Kosovo. Las acciones de Pristina y Belgrado siguen teniendo por objetivo la promoción de sus respectivas posiciones jurídicas ante la Corte. En consecuencia, nuestro papel, si bien está destinado a promover soluciones pragmáticas a los problemas existentes, sigue siendo difícil de desempeñar. Por ejemplo, hace poco el Ministerio de Justicia de Kosovo anunció que iba a asumir el procesamiento de las solicitudes de asistencia jurídica internacional en las que participan países e instituciones que no lo han reconocido, tarea que realiza la UNMIK como parte de nuestros esfuerzos de facilitación.

De hecho, la UNMIK se encuentra atrapada entre las percepciones encontradas de Belgrado y Pristina. Mientras Belgrado espera que la UNMIK desempeñe un papel sólido, las autoridades de Pristina consideran que la labor de la UNMIK ya está hecha, aunque detecto un cierto reconocimiento de que existen esferas en las que podemos trabajar juntos de manera productiva, y la UNMIK continúa disfrutando de la cooperación a nivel de trabajo de los representantes de las instituciones de Kosovo en muchas esferas importantes.

Sin embargo, sin haber podido dar por concluida la Misión, los miembros del Gobierno en Pristina han evitado todo contacto oficial durante los últimos meses. Por lo tanto, me complace informar de que, justo antes de mi partida hacia Nueva York, el Presidente Sejdiu me invitó a una larga y cordial reunión. Me sentí alentado por ese contacto y espero que continúe.

Kosovo continúa presentando desafíos y oportunidades para la UNMIK. La UNMIK tiene por objetivo contribuir a restablecer la plena normalidad en Kosovo para que todos sus habitantes puedan disfrutar de una vida mejor en una región estable y pacífica. Si bien ese objetivo es ambicioso, estoy convencido de que, junto con Pristina y Belgrado y nuestros asociados internacionales, así como con el apoyo del Consejo, la UNMIK podrá alcanzarlo.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al Sr. Zannier por su exposición informativa.

A continuación tiene la palabra al Excmo. Sr. Vuk Jeremić, Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia.

Sr. Jeremić (Serbia) (*habla en inglés*): Sr. Presidente: Le doy las gracias por haber convocado esta reunión del Consejo de Seguridad.

Una vez más, nos reunimos para debatir sobre la situación en la provincia serbia de Kosovo. Para

comenzar, quisiera expresar el profundo agradecimiento de mi país a la importante mayoría de Estados Miembros de las Naciones Unidas que respetan la soberanía y la integridad territorial de Serbia. Las expresiones de solidaridad que hemos recibido desde distintas partes del mundo nos alientan a perseverar en nuestros esfuerzos por resolver el estatuto futuro de Kosovo pacíficamente y de una manera aceptable para todos los interesados responsables.

Nuestra posición de principios sobre el estatuto futuro de nuestra provincia no ha cambiado. Serbia nunca reconocerá la declaración unilateral de independencia por las autoridades de origen albanés en Pristina el 17 de febrero de 2008. Esa sigue siendo nuestra obligación política, moral y jurídica. También es nuestro deber democrático, ya que nuestra nación está unida con respecto a esta cuestión fundamental. El caso de Kosovo supone una importante prueba para la comunidad mundial, ya que hay que optar entre el unilateralismo y el consenso. La declaración unilateral de independencia es un reto que debemos superar gracias a nuestro esfuerzo conjunto, en aras de la paz y la estabilidad y en pos del derecho internacional.

La Asamblea General encomendó a la Corte Internacional de Justicia que determinara si la declaración unilateral de independencia era acorde con el derecho internacional. La etapa crucial en el proceso judicial está a punto de comenzar. Es la primera vez en la historia que la Corte dictará sentencia sobre la legalidad de un intento de secesión de un grupo étnico de un Estado Miembro de las Naciones Unidas en tiempo de paz. También es la primera vez que los cinco miembros permanentes del Consejo participan en un procedimiento judicial ante la Corte. El número total de agentes que presentarán sus opiniones en La Haya supone un récord para la Corte, que excede incluso la cifra de causas sobre la legalidad del uso de las armas nucleares. Por lo tanto, huelga decir que las conclusiones de la Corte tendrán importantes consecuencias para el orden jurídico internacional.

En ese contexto, Serbia hace un llamamiento a los Estados Miembros de las Naciones Unidas para que respeten el hecho de que la Corte Internacional de Justicia está examinando activamente la cuestión de la declaración unilateral de independencia. Tenemos el deber común de garantizar que las deliberaciones de la Corte no sean prejuzgadas. Se debe permitir que los procedimientos de la Corte sigan su curso, sin presiones políticas, como sería el hecho de que nuevos Estados reconozcan la declaración unilateral de independencia de Kosovo.

Quisiera acoger con beneplácito la presencia del Representante Especial Lamberto Zannier y deseo subrayar la afirmación que hace el Secretario General en el párrafo 2 del informe que el Consejo tiene ante sí (S/2009/497) en el sentido de que la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) "ha concluido con éxito su reconfiguración ... para el 1° de julio". Ahora ha llegado a la etapa final de reducción de sus actividades.

Las Naciones Unidas siguen siendo un agente indispensable en Kosovo. Por ese motivo, es fundamental que el Consejo continúe apoyando la presencia de la UNMIK como pilar fundamental de la paz y la estabilidad. El ejercicio de la función de representación externa de la UNMIK sigue revistiendo especial importancia. Su papel es fundamental para que los grupos regionales, como el Acuerdo Centroeuropeo de Libre Comercio y el Consejo de Cooperación Regional, funcionen de conformidad con los procedimientos establecidos.

Además, no debe limitarse la capacidad de las Naciones Unidas para colaborar de manera eficaz con la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX). Por ese motivo, es importante que las enmiendas del presupuesto de la UNMIK aprobadas por la Asamblea General para el próximo ejercicio fiscal se apliquen plenamente y que todas las vacantes se llenen lo antes posible.

Serbia está firmemente convencida de que los desacuerdos sobre el estatuto no deben impedir la determinación de colaborar para mejorar la vida de todos los residentes de la provincia. Al tiempo que hemos estado alertas para garantizar que se respete nuestra constitución, hemos cooperado de manera dinámica con todos los agentes legítimos sobre el terreno en Kosovo.

Me complace que en el informe se encomie la política de compromiso constructivo aplicada por Belgrado, al reconocer nuestro "enfoque pragmático" en la solución de cuestiones prácticas.

Los compromisos formulados en este Salón deben ser honrados. Aquello que se acuerda y recibe el beneplácito del Consejo de Seguridad debe aplicarse plenamente, desde la resolución 1244 (1999) hasta el plan de seis puntos del Secretario General, al que me

referiré a continuación. Comenzaré con la cuestión de la policía, y aquí deseo hacer hincapié en dos importantes acontecimientos que tuvieron lugar durante el período de que se informa y que están relacionados con la puesta en práctica de este elemento crucial del plan del Secretario General.

En primer lugar, como un resultado directo de nuestra intervención, prácticamente todos los agentes de policía serbios de Kosovo se reintegraron a sus puestos. Ello ha contribuido al mejoramiento de la situación de seguridad en toda la provincia, particularmente en los enclaves serbios del sur.

El segundo acontecimiento importante es la firma del Protocolo sobre cooperación policial entre el Ministerio del Interior de Serbia y la EULEX. El Protocolo tiene como base las mejores prácticas de nuestra cooperación de larga data con las fuerzas de la policía de la UNMIK en estos ámbitos. El Protocolo es completamente neutral en lo que respecta al estatuto y se ajusta plenamente a la resolución 1244 (1999). Su aplicación hará un gran aporte a la lucha contra la delincuencia organizada y el terrorismo en Kosovo, una zona que sigue siendo el centro de una siniestra red internacional de traficantes de armas, estupefacientes y personas.

En lo que respecta al sistema judicial, a pesar de algunos debates preliminares y constructivos con la UNMIK y la EULEX, lamentablemente no hemos podido avanzar en cuestiones como la determinación de la jurisdicción territorial del Tribunal de Distrito en Mitrovica; el nombramiento de los magistrados y fiscales de manera que sean reflejo de las comunidades étnicas a las que han de servir; y la aplicabilidad de la ley de la UNMIK. Abrigamos la esperanza de que, con el paso del tiempo, nuestras conversaciones se intensificarán, pues, de conformidad con lo dispuesto en el informe de noviembre de 2008, tenemos que encontrar soluciones.

En varios otros frentes, la cooperación se ha profundizado. Por ejemplo, los fiscales especiales de la EULEX y los fiscales serbios designados para atender la cuestión de los crímenes de guerra, han intensificado su cooperación en casos graves. Estos casos incluyen la extirpación de órganos perpetrada por el Ejército de Liberación de Kosovo a civiles de la etnia serbia en la bien conocida "casa amarilla" y en las infames prisiones y los centros de exterminio controlados por el Ejército de Liberación de Kosovo en lugares como Klečka, en el municipio de Lipljan.

En lo que respecta a la delicada cuestión de las aduanas, también hemos logrado algunos resultados. La cooperación técnica entre Belgrado y la EULEX no ha tenido problemas, pues regularmente se intercambia información sobre temas de interés mutuo como el contrabando. Sin embargo, los progresos en cuanto a la recaudación de impuestos y a cómo ello beneficiará a las comunidades pertinentes han sido menores. Esperamos que en los próximos meses podamos llegar a acuerdos viables con nuestros asociados de la UNMIK y la EULEX, dentro del marco que el Consejo respaldó en noviembre de 2008.

En lo que respecta a las líneas administrativas y la seguridad, quiero reconocer el útil papel desempeñado por la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR). De conformidad con la resolución 1244 (1999) y del Acuerdo técnico y militar de Kumanovo, Serbia continuará siendo un asociado confiable.

La presencia de la KFOR con estatus neutral en la provincia es aún necesaria para mantener el orden en los enclaves serbios de Kosovo, así como para proteger nuestros lugares sagrados de amenazas y ataques. De conformidad con el Anexo I del informe que esta tarde tenemos ante nosotros, se ha previsto traspasar la responsabilidad de proteger el Monumento erigido en Gazimestan para honrar la memoria de nuestros heroicos mártires, de la KFOR a la Policía de Kosovo. Serbia se opone firmemente a esos planes. Gazimestan es tierra santa para la nación serbia. La KFOR ha cumplido una extraordinaria labor protegiéndola. Reviste una importancia crítica que continué salvaguardando ese monumento y otros lugares sagrados.

En lo que respecta al transporte y la infraestructura, el Gobierno de Serbia ha trabajado arduamente para solucionar los urgentes problemas de la energía eléctrica. Como resultado de nuestra activa cooperación con la UNMIK y la OSCE, se han rectificado las políticas de desconexión, que, como se señala en el informe, discriminaba a la comunidad serbia de Kosovo. Por consiguiente, ya se ha restablecido el suministro eléctrico a una inmensa mayoría de los enclaves serbios y de las comunidades monásticas en el sur.

Sin embargo, aún está sin resolver la crítica cuestión del acceso y el transporte de funcionarios serbios a la provincia. Es difícil imaginar cómo podemos influir de manera positiva en los acontecimientos sobre el terreno si nuestra capacidad

de colaborar de manera estrecha con la comunidad de los serbios de Kosovo en toda la provincia se ve entorpecida. Debemos encontrar una vía para superar los obstáculos de una manera neutral, que sea coherente con la resolución 1244 (1999).

En lo que se refiere al patrimonio serbio —el último de los seis puntos— acogemos con beneplácito los esfuerzos de la UNMIK para "lograr soluciones duraderas para proteger el patrimonio cultural serbio en Kosovo" (S/2009/497, párr. 9), así como sus bien intencionados intentos de trabajar con otros interesados en este tema tan delicado.

El Gobierno serbio y la Iglesia Ortodoxa Serbia han dado todo su apoyo a la renovación y restauración de nuestros lugares sagrados, un proceso que se llevó a cabo bajo los auspicios de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) y la Comisión de Ejecución de la Reconstrucción, que preside el Consejo de Europa.

Lamentablemente, la precaria condición en que se encuentra el patrimonio serbio sigue siendo una parte muy preocupante de la realidad de Kosovo en el terreno. Por ejemplo, los funcionarios locales en el pueblo de Dečani siguen desafiando a la comunidad internacional. Estos funcionarios se han negado, repetidamente, a restaurar el registro catastral de la tierra que pertenece al monasterio de Visoki Dečani, un sitio declarado como Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO y que ha sido incluido en la Lista de Patrimonio de la Humanidad en peligro.

Los magistrados relacionados con el caso han sido intimidados, mientras una campaña de desinformación pública organizada por la Asociación de Veteranos de Guerra del Ejército de Liberación de Kosovo proclama que el monasterio representa siglos de patrimonio cultural albano que fue arrebatado por los serbios en el siglo XIX. Es profundamente lamentable que nadie en Pristina se haya decidido a condenar esas peligrosas tergiversaciones y a poner las cosas en su lugar de una vez y por todas.

En agosto de este año, se llevó a cabo un saqueo a gran escala del mayor complejo del patrimonio medieval en las montañas que rodean a nuestra antigua capital de Prizren. Se trata de un centro monástico único, hoy abandonado, construido por el asceta serbio San Pedro de Korisha en los primeros decenios del siglo XIII. Se dañaron frescos y se vandalizaron altares. En una de las fotos tomadas en el sitio de los desmanes, vemos grabadas en la pared las siglas "UCK", que significan Ejército de Liberación de Kosovo.

La magnitud del daño material aún se está determinando. Lo que está fuera de toda duda es que los responsables han tenido éxito en profanar nuestra fe y en destruir otra parte de nuestro patrimonio. Lamentablemente, las autoridades señalan que no hay pistas y no se han producido arrestos.

Las autoridades de la etnia albanesa aún se niegan a reconsiderar la vergonzosa decisión de pavimentar con concreto los restos de la dos veces destruida iglesia serbia en el centro de Đakovica, complementando, de esa manera, la destrucción física de la iglesia con el intento de borrar toda huella de su existencia.

Esta es la tercera vez que planteo este problema en este Salón. ¿Es posible que la comunidad internacional sea incapaz de revertir estas abominables acciones? ¿Tenemos la voluntad para deshacer este acto de depuración cultural? Una vez más, pedimos su ayuda.

Pensamos que nuestros asociados de la UNMIK y la EULEX comparten nuestra decisión de trabajar constructivamente para superar estos desafíos. Permítaseme hacer hincapié en la gran importancia que reviste nuestro enfoque común del estatuto neutral para avanzar en todo un conjunto de temas concretos. Hemos dedicado grandes esfuerzos en la creación de esta sólida base para nuestra cooperación.

Lamentablemente, las autoridades de la etnia albanesa de Kosovo no han mostrado entusiasmo alguno respecto del marco del estatuto neutral como vía para hacer frente a los problemas políticos aún no resueltos. Creemos que esa reticencia no favorece a nadie. Todas las partes tienen sus restricciones. Sin embargo, esas restricciones no deben perjudicar a aquellos que son los que más importan, los habitantes de la provincia.

La última vez que nos reunimos, los insté a todos a centrarse en mejorar la vida de los ciudadanos, en lugar de hacerlos víctimas de nuestros desacuerdos. Propuse que nos centráramos en una cuestión humanitaria fundamental, a saber, la de las personas desplazadas internamente. En el informe que tienen ante ustedes están recogidas las terribles consecuencias que tiene el no haber abordado esta cuestión de buena fe. De los más de 200.000 desplazados internos serbios de Kosovo, sólo un total de 31 pudo regresar a la provincia durante el período correspondiente al

informe, de entre los miles que habían expresado un interés concreto en hacerlo durante las semanas siguientes a nuestra reunión más reciente del Consejo. Diversas autoridades locales han informado por escrito a los desplazados serbios que no pueden retornar a sus hogares. Esto no debe permitirse.

La denegación del derecho de los desplazados serbios a retornar a Kosovo ocurre en un momento de tensiones en la aldea septentrional de Brdjani. Las autoridades albanesas étnicas han insistido en seguir construyendo nuevos asentamientos no autorizados. Incumplieron su acuerdo con la EULEX enviando una unidad especial de operaciones de policía, llamada la Unidad Regional de Apoyo Operacional, para que apoyara la construcción ilegal de viviendas destinadas a los albaneses de Kosovo en Brdjani, sólo para retirarse a último minuto bajo la intensa presión de parte de la comunidad internacional. En resumen, mientras que en Pristina se insiste en que los albaneses étnicos se ubiquen en nuevas zonas, sus autoridades locales en realidad impiden a los desplazados serbios de Kosovo que regresen a sus hogares en el sur.

Como se indica en el informe, las autoridades de Pristina han convocado a elecciones locales para el 15 de noviembre. Lamentablemente, la legitimidad de todo el proceso electoral se ha puesto en tela de juicio porque no se ha celebrado en el marco neutro respecto del estatuto estipulado en la resolución 1244 (1999). Según el informe que tenemos a la vista (S/2009/497), el Representante Especial del Secretario General no las convocó, la OSCE no las supervisará y las Naciones Unidas no pueden certificarlas. En esas circunstancias, es sencillamente imposible apoyarlas.

La situación es en realidad lamentable. Se ha perdido la oportunidad de despolitizar esta cuestión tan vitalmente importante. Si se hubiese escogido una colaboración conjunta en lugar de actuar en lados opuestos, tal vez podríamos haber allanado el camino para que la comunidad serbia de Kosovo tuviera un incentivo adecuado para participar activamente en este proceso.

Ahora es imprescindible que concentremos nuestras energías en encontrar la manera de avanzar. Como ha sido siempre el caso, seguimos a favor de que se establezca un sistema de descentralización funcional aceptable para las comunidades no albanesas directamente interesadas. Estamos dispuestos a participar, por conducto de una organización con un estatuto neutro —la OSCE, por ejemplo—, en la creación de un conjunto de medidas de descentralización legítimas que puedan funcionar.

Dentro de algunos días la República de Serbia celebrará el sexagésimo quinto aniversario de la liberación de nuestra capital de manos de los fascistas. Esa liberación marcó el fin de una brutal ocupación en la que los países del Eje y sus aliados dividieron a la fuerza nuestro país y causaron indecibles padecimientos a nuestra población. Muchos de nuestros valientes hombres y mujeres perdieron la vida en la lucha por triunfar sobre el mal. Su heroísmo siempre será recordado. Gracias a su sacrificio, nuestra nación pudo erguirse una vez más con orgullo.

Así se puso en marcha lo que está sucediendo ahora, decenios más tarde: la aceptación de la interdependencia y el convencimiento de que sólo trabajando juntos, de buena fe, podremos superar las consecuencias traumáticas del pasado. Mi responsabilidad es actuar en el interés de mi pueblo y de mi país, y, en el siglo XXI, la nación no puede prosperar si se encuentra aislada. Por ello, Serbia seguirá colaborando con máxima buena fe con la comunidad internacional para resolver todas las dificultades pendientes en los Balcanes occidentales. Además, fundamentalmente, seguimos comprometidos por igual tanto a defender nuestra integridad territorial de manera pacífica como a realizar nuestro destino europeo. La prioridad estratégica central de Serbia sigue siendo su integración plena como miembro en la Unión Europea.

En el debate general reciente, un importante dirigente mundial manifestó que nuestra época nos lleva a unirnos y a trabajar juntos para beneficio y progreso mutuo, como pasajeros en un mismo barco.

Ese es un llamamiento que apoyamos sinceramente. Serbia está dedicada a resolver todas las diferencias en la mesa de negociaciones, y no en el campo de batalla. Ya se ha combatido demasiado en los Balcanes occidentales. No debemos recurrir nunca más a librar una guerra.

Ahora tenemos la obligación de promover un compromiso basado en el respeto mutuo. Ello no será fácil, porque todavía no han sanado las heridas. Sin embargo, si aceptamos el reto de la reconciliación y hacemos acopio de valentía para actuar de consuno, entonces podrá decirse de esta generación que cuando la necesidad fue grande y las circunstancias estaban en

contra nuestra, hicimos lo correcto y logramos una paz duradera para nuestra tierra, a fin de que nuestros hijos pudieran realizar sus sueños.

Sr. Presidente: Le agradezco que me haya permitido dirigirme al Consejo hoy.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al Ministro Jeremić por su declaración.

Tiene ahora la palabra el Sr. Skender Hyseni.

Sr. Hyseni (*habla en inglés*): En primer lugar, permítaseme expresar mi profundo reconocimiento por la oportunidad de informar a los miembros del Consejo sobre la situación en Kosovo, en particular la continuación de los logros y los constantes progresos de la República de Kosovo en todas las esferas.

Desde mi última declaración en junio ante el Consejo, ha habido un avance notable en el ámbito de la consolidación de las instituciones del Estado sobre la base de nuestra nueva Constitución democrática y de las disposiciones contenidas en el plan integral del ganador del Premio Nobel de la Paz Martti Ahtisaari. Dos países más han reconocido a Kosovo como Estado independiente y soberano: el Reino Hachemita de Jordania y la República Dominicana. Deseamos manifestar nuestro profundo agradecimiento por el reconocimiento de nuestro Estado a los pueblos y los Gobiernos de Jordania y de la República Dominicana.

El 29 de junio de 2009, la República de Kosovo suscribió oficialmente los artículos del acuerdo de integración como miembro del Fondo Monetario Internacional y del Banco Mundial. Ser miembro de esas dos instituciones financieras tan importantes ha alentado aún más al Gobierno de la República de Kosovo a redoblar sus esfuerzos de lucha contra la delincuencia y la corrupción.

Ello también conlleva responsabilidades adicionales para el Gobierno de la República de Kosovo y ha puesto de manifiesto la necesidad de fortalecer aún más el estado de derecho y de mantener la estabilidad macroeconómica ejerciendo una disciplina fiscal y presupuestaria. El Gobierno de Kosovo ha seguido tratando de resolver muchas cuestiones relativas a la economía, la justicia, la seguridad y la protección en todo Kosovo.

El bienestar de las comunidades minoritarias y el retorno de los refugiados de Kosovo a sus hogares y a sus propiedades constituyen una prioridad permanente, y el proceso de retorno prosigue con los fondos gubernamentales asignados a la reconstrucción de viviendas para los repatriados. El mejoramiento de las condiciones en las zonas donde viven las minorías, en particular en aquellas de mayoría serbia, es un asunto al que el Gobierno de la República de Kosovo concede una atención especial, y el progreso es evidente.

Sin embargo, la interferencia por parte de la República de Serbia obstaculiza nuestros esfuerzos por mejorar las condiciones de vida de los ciudadanos serbios de Kosovo, pues Belgrado ha seguido apoyando las estructuras paralelas en el norte y el Gobierno de la República de Serbia ha estado tratando de desalentar a los miembros de la comunidad serbia de Kosovo para impedirles que trabajen y se integren al resto de la población de Kosovo. De hecho, los miembros de la comunidad serbia de Kosovo están bajo una presión constante por parte de Belgrado, con instrucciones claras de boicotear las instituciones de Kosovo y negar cualquier cooperación tanto a las autoridades centrales como a las locales. Desafortunadamente, los miembros de la comunidad serbia de Kosovo son los que más sufren como resultado de ese enfoque y esa mentalidad.

Mientras que las instituciones de Kosovo tratan de proteger los derechos de los miembros de la comunidad Serbia y de mejorar sus condiciones de vida, el Gobierno de Belgrado los ha estado explotando y confundiéndolos con llamamientos para que rechacen la integración y la cooperación con las instituciones de Kosovo. Por otro lado, Belgrado no ha ofrecido ninguna asistencia ni solución para los problemas y las inquietudes de la comunidad serbokosovar de Kosovo.

La situación en el norte sigue siendo preocupante. No obstante, han mejorado claramente las condiciones generales con el despliegue de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX), en particular al pasar a ser plenamente funcional y operacional. Dado que la EULEX ya ha alcanzado su plena capacidad operacional, quisiera subrayar que el Gobierno de la República de Kosovo sigue muy comprometido a cooperar estrechamente con la Misión para combatir la delincuencia y la corrupción, así como las actividades transfronterizas ilícitas y delictivas.

No obstante, me complace mucho informar al Consejo de que las condiciones generales de seguridad en la República de Kosovo se mantienen calmadas y estables. Hoy se ha puesto en marcha la campaña electoral para las elecciones municipales. Como el

Consejo sabe, el Gobierno de la República de Kosovo está plenamente encargado de organizar las elecciones. Las nuevas elecciones a los municipios de Kosovo están previstas para el 15 de noviembre. Se tratará de las primeras elecciones que se celebran desde la independencia de Kosovo. La Comisión Electoral Central de Kosovo es plenamente responsable de las operaciones electorales. Se han realizado amplios preparativos para garantizar que las próximas elecciones municipales sean un éxito y se celebren de plena conformidad con las normas estipuladas. Con más de 70 entidades políticas debidamente certificadas para participar en el proceso electoral, confiamos en que se tratará de otras elecciones democráticas, libres e imparciales en la República de Kosovo.

Las instituciones y el Gobierno han estado trabajando arduamente a fin de que también se den todas las condiciones necesarias para el éxito del proceso electoral en los municipios de mayoría serbia recién creados. Esperamos que la participación de la comunidad serbia en las elecciones de noviembre sea considerable y sustancial, ya que consideramos que es la mejor manera de que los serbios de Kosovo participen debidamente en los asuntos públicos. En sus actividades de divulgación, tanto el Presidente de la República Fatmir Sejdiu como el Primer Ministro Thaçi han instado y animado a los serbokosovares a que participen en las elecciones. Lamentablemente, tal como hemos oído hoy, hay indicios claros de que el Gobierno de la República de Serbia ha estado haciendo justamente lo contrario, instando a los serbokosovares a que boicoteen las elecciones.

La cooperación y el fortalecimiento de las relaciones con los vecinos, así como la cooperación regional en general, han seguido siendo prioritarios para el Gobierno de Kosovo. Me complace mucho informar al Consejo de que ya se han empezado a elaborar los mapas y el acuerdo sobre la demarcación física de la línea fronteriza con la República de Macedonia. Dentro de poco se celebrará la ceremonia de firma del acuerdo entre la República de Kosovo y la República de Macedonia.

La participación de la República de Kosovo en el comercio y la cooperación regionales es fundamental para fomentar y reforzar las relaciones y el entendimiento bilaterales y regionales en los Balcanes occidentales. Lamentablemente, una vez más, Belgrado ha obstaculizado nuestra cooperación con los vecinos y la comunidad internacional al bloquear nuestra participación en órganos regionales e internacionales. Belgrado también está bloqueando las exportaciones de Kosovo hacia Serbia. Insisto de nuevo en que el Gobierno de Kosovo se ha abstenido de adoptar medidas recíprocas, dado que estamos convencidos de que ello no haría sino perjudicar a los ciudadanos y a las empresas de ambos lados de la frontera.

La instauración de un clima de cooperación y entendimiento en nuestra región es fundamental, dado que las siete naciones de los Balcanes occidentales comparten el mismo futuro europeo. La República de Kosovo se compromete firmemente a trabajar a conciencia en pro del objetivo de ingresar en la Unión Europea y acoge con agrado los requisitos y las recomendaciones concretos que la Comisión Europea presentó a Kosovo en el informe de 2009 sobre los progresos. El Gobierno de Kosovo trabajará incesantemente para cumplir con todos los requisitos de la Unión Europea.

La República de Kosovo agradece el apoyo de la Unión Europea al desarrollo económico y político de Kosovo a través de una perspectiva europea clara que concuerda plenamente con la misma perspectiva del resto de la región de los Balcanes occidentales. Para alcanzar sus objetivos a corto, mediano y largo plazo, la República de Kosovo, sus instituciones y su pueblo continuarán cooperando estrechamente con la Unión Europea, los Estados Unidos, la OTAN, sus vecinos y la región.

Por último, como siempre quisiera dar las gracias al Presidente y a los miembros del Consejo por la oportunidad que nos han brindado de presentar las opiniones de Kosovo. Estamos deseosos de trabajar en estrecha colaboración con todos los Miembros de las Naciones Unidas y los miembros del Consejo a fin de promover nuestros objetivos comunes de paz y seguridad internacionales.

Sr. Kyrle (Austria) (*habla en inglés*): Quisiera dar la bienvenida al Sr. Vuk Jeremić, Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, y agradecerle su declaración. Asimismo, quisiera dar la bienvenida al Sr. Skender Hyseni, Ministro de Relaciones Exteriores de Kosovo, y darle las gracias por su declaración. Además, quisiera expresar nuestro profundo agradecimiento al Sr. Lamberto Zannier, Representante Especial del Secretario General, por su labor y liderazgo y por su importante contribución a la mejora gradual de la situación en Kosovo.

También quisiera transmitir nuestro agradecimiento al Secretario General por su completo informe (S/2009/497) relativo a la evolución reciente de la situación en Kosovo. Acogemos con particular satisfacción el éxito de la reconfiguración de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), así como los esfuerzos que está realizando la Misión por facilitar la cooperación práctica entre comunidades y entre las autoridades de Pristina y Belgrado, promoviendo así la seguridad y la estabilidad en Kosovo.

Nos satisface mucho la buena cooperación que existe entre la Unión Europea y las Naciones Unidas en Kosovo. La Unión Europea sigue comprometiéndose a desempeñar un papel preponderante y la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) procederá a la consolidación del estado de derecho en todo Kosovo. Nos animan los logros cosechados por la EULEX en todo el país, en particular el éxito de la reintegración de agentes de policía, operaciones policiales y juicios serbokosovares bajo el mandato ejecutivo de la EULEX, así como la ampliación de la presencia en el norte a falta de controles aduaneros completos.

Queda mucho por hacer. Todas las partes deben redoblar sus esfuerzos por combatir la delincuencia organizada como cuestión prioritaria. La estrecha colaboración de Serbia y Kosovo con la EULEX será crucial para que los esfuerzos de la Misión den resultado. Nos preocupan en particular los recientes ataques contra personal y propiedad de la EULEX y pedimos a todas las partes que se abstengan de ese tipo de acciones irresponsables.

Austria apoya plenamente la labor de la EULEX y acoge con agrado los planes de reforzar la presencia de la Unión Europea en el norte de Kosovo mediante la creación de una casa de la Unión Europea para finales de este año. Austria proporciona actualmente a la EULEX 23 expertos en cuestiones policiales y judiciales. Además, continuaremos aportando a la Fuerza en Kosovo más de 600 soldados.

Encomiamos el progreso logrado en Kosovo en los últimos meses. Hasta la fecha, hay 62 Estados que han reconocido a Kosovo. El hecho de que el país se convierta en miembro del Banco Mundial y del Fondo Monetario Internacional será esencial para su desarrollo económico y de esta manera contribuirá a la estabilidad general en los Balcanes occidentales. No obstante, consideramos que, a pesar de la relativa estabilidad de los últimos meses, las tensiones étnicas y los incidentes violentos, sobre todo en el norte, podrían provocar una desestabilización.

Nos alienta saber que, en esta etapa, 23 entidades políticas serbokosovares ya han solicitado participar en las elecciones del 15 de noviembre. No obstante, nos preocupa que sigan existiendo estructuras paralelas en las tres municipalidades de Kosovo con mayoría serbia que están localizadas al norte de Kosovo y que se nieguen a reconocer las próximas elecciones municipales, así como el hecho de que las autoridades de Belgrado hayan organizado elecciones municipales parciales y separadas en dos zonas de Kosovo que tienen mayoría serbia. Los progresos registrados en el proceso de descentralización actual beneficiarán a las poblaciones minoritarias, sobre todo a la comunidad serbokosovar.

Esperamos que todos los grupos étnicos de Kosovo participen activamente en las próximas elecciones municipales, las cuales constituirán una importante prueba para el futuro de Kosovo. En su reciente visita a Kosovo, el Ministro de Relaciones Exteriores de Austria, Sr. Spindelegger, solicitó al Gobierno de Kosovo que dialogara con la comunidad serbokosovar. Esperamos sinceramente que las primeras elecciones que se celebren tras la independencia de Kosovo sean una señal alentadora para el futuro de todos los habitantes de Kosovo. Quisiéramos alentar el pragmatismo y la moderación tanto de Kosovo como de Serbia para que estas elecciones sean un éxito y para evitar tensiones, en particular en el norte.

Seguimos firmemente comprometidos con un Kosovo pacífico, democrático y multiétnico, que respete plenamente el estado de derecho y promueva la protección de las comunidades no albanesas y el patrimonio cultural y religioso de Kosovo. La Misión de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) en Kosovo (OMIK) debe desempeñar un papel importante en la consecución de este objetivo. Acogemos con beneplácito su amplia presencia civil sobre el terreno en todos los lugares de Kosovo y encomiamos su importante labor.

También encomiamos a la Misión por trabajar intensamente y en coordinación con otros asociados internacionales a fin de respaldar a la Comisión Electoral Central en los preparativos para las

elecciones que se celebrarán el 15 de noviembre y por dirigir la coordinación de la asistencia que prestan los asociados internacionales a la Comisión, de acuerdo con la experiencia anterior de la OMIK en la organización de elecciones y de conformidad con su mandato neutral en cuanto a la cuestión del estatuto.

Kosovo es un factor clave para la estabilidad a largo plazo de los Balcanes occidentales. Es bien sabido que Austria ha respaldado de manera sistemática un futuro para todos los pueblos de los Balcanes occidentales dentro de la Unión Europea. Ayer la Comisión Europea publicó un informe sobre la situación en Kosovo en el cual se recalcaron numerosos problemas, como la corrupción y la delincuencia organizada, así como un estudio de viabilidad en el que se analizaban las maneras de fomentar el desarrollo socioeconómico y político de Kosovo. La Comisión propone medidas en este sentido. Austria evaluará con buena disposición estas propuestas y sigue dedicada al objetivo de lograr un Kosovo pacífico, próspero y multiétnico en el que todas las personas, independientemente de su origen étnico o religioso, puedan coexistir en condiciones de seguridad y con dignidad.

Sr. Apakan (Turquía) (*habla en inglés*): Permítaseme dar una cálida bienvenida al Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Sr. Jeremić, y al Ministro de Relaciones Exteriores de Kosovo, Sr. Skender Hyseni. Celebramos hoy la presencia de ambos entre nosotros. También acojo con beneplácito la presencia del Sr. Kyrle, Viceministro Federal de Asuntos Europeos e Internacionales de Austria.

Asimismo, quisiera dar las gracias al Sr. Zannier por su exposición amplia e informativa. Valoramos mucho sus esfuerzos. Confiamos en que la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), con su nueva configuración, seguirá desempeñando las tareas que se le encomendaron y, como lo ha hecho en el pasado, contribuirá a garantizar la paz y la estabilidad en Kosovo, en estrecha cooperación con la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo y con la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa.

Nos complace comprobar que Kosovo está adoptando las medidas necesarias para afianzar sus instituciones democráticas y su capacidad como Estado soberano. Respaldamos plenamente estas medidas y seguimos dispuestos a contribuir en la forma en que podamos.

Las elecciones municipales que se celebrarán el 15 de noviembre serán las primeras, en Kosovo desde que se declaró la independencia. Unas elecciones libres, justas, transparentes e incluyentes son decisivas para que Kosovo avance hacia una sociedad multiétnica. La participación de los serbokosovares y de otras comunidades en un Kosovo multiétnico es fundamental. Nos sentimos alentados al comprobar que las entidades políticas que han solicitado participar en las elecciones provienen de toda la gama de comunidades de Kosovo. En este contexto, la integración de las comunidades serbokosovares en las instituciones de Kosovo y su participación en las elecciones son particularmente importantes.

Encomiamos a las autoridades de Kosovo por la labor que han realizado hasta la fecha en materia de descentralización. Las instamos a que prosigan estos esfuerzos hasta el final y dediquen los recursos necesarios a esa empresa. Aunque es difícil, el éxito en este ámbito es decisivo para garantizar la paz y la estabilidad y para demostrar que los serbios tienen un futuro en Kosovo. Tomamos conocimiento de los esfuerzos que lleva a cabo el Gobierno de Kosovo para reconstruir los bienes culturales y lograr el regreso de habitantes. Esperamos que se adopten medidas adicionales para llevar adelante los proyectos en marcha. Los avances en estos ámbitos son importantes para la formación de un Kosovo diverso, multiétnico y multicultural.

La seguridad y la estabilidad en los Balcanes son una de las prioridades fundamentales para Turquía. Estamos comprometidos a trabajar con todos nuestros asociados a fin de lograr un futuro seguro, estable y próspero para la región. Para ello, el apoyo prestado a Kosovo en sus esfuerzos por integrarse a la comunidad internacional y las instituciones internacionales debería intensificarse. Nosotros cumpliremos nuestra parte en ese sentido.

Al mismo tiempo, una Serbia democrática y próspera es decisiva para la estabilidad y la cooperación regionales. La comunidad internacional debe continuar alentando y respaldando a Serbia en sus esfuerzos por integrarse en las estructuras europeas y euroatlánticas. En lo que concierne a Turquía, estamos decididos a seguir manteniendo con Serbia vínculos de amistad y mutuamente beneficiosas.

Sr. Parham (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte) (*habla en inglés*): Yo también quisiera sumarme a otros colegas del Consejo de Seguridad al dar la bienvenida al Salón del Consejo al Representante Especial del Secretario General, Sr. Lamberto Zannier; al Ministro de Relaciones Exteriores de Kosovo, Sr. Skender Hyseni, y al Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Sr. Vuk Jeremić. También quisiera dar la bienvenida al Viceministro Federal de Asuntos Europeos e Internacionales de Austria.

Deseo dar las gracias al Secretario General por su amplio informe (S/2009/497) sobre la evolución de Kosovo en el período sobre el que se informa y encomio a la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) por los esfuerzos que realiza para contribuir al aumento de la estabilidad en Kosovo. También quisiéramos agradecer al Sr. Zannier su liderazgo y la ardua labor que realiza.

En el informe del Secretario General se demuestra que Kosovo sigue logrando buenos progresos en diversos ámbitos: el estado de derecho, la seguridad y la reconciliación de las comunidades. Reconocemos la contribución que aportan las Naciones Unidas para alcanzar estos avances. También resulta positivo que 317 agentes de policía serbokosovares se hayan reintegrado al Servicio de Policía de Kosovo y que la Fuerza de Seguridad de Kosovo haya alcanzado una capacidad de funcionamiento inicial. Encomiamos el papel que la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) y la Fuerza de Kosovo han desempeñado con ese fin.

El Reino Unido acoge con beneplácito el inicio de procedimientos penales contra aquellos que participaron en tentativas deliberadas de dañar vehículos pertenecientes a misiones internacionales en Kosovo. Como ha dicho el Presidente de Kosovo, esos ataques son inaceptables.

Cabe señalar que un número creciente de Estados Miembros de las Naciones Unidas —actualmente 62— han reconocido a Kosovo. Kosovo ha pasado a ser miembro de las cinco instituciones del Grupo del Banco Mundial con el apoyo activo de más de 50 otros países que, aunque todavía no han reconocido oficialmente a Kosovo, han demostrado con su voto que aceptan que la República de Kosovo sea ahora un hecho permanente en el panorama internacional y que se le debería permitir que desempeñe su papel en forma independiente en las instituciones internacionales pertinentes. En total, aproximadamente el 60% de los Miembros de las Naciones Unidas ha aceptado la existencia de Kosovo. Esperamos que los que todavía no lo han reconocido sigan pronto el ejemplo de los que ya lo han hecho.

Debido a que la UNMIK ha concluido su reconfiguración, a que se está concediendo una mayor autonomía a las instituciones de Kosovo y a que la EULEX está estableciendo una presencia en todas las regiones de Kosovo, es necesario que la UNMIK se centre en las esferas en las que pueda desempeñar un papel útil y pertinente. De igual modo, es correcto que los recursos de la UNMIK se ajusten a la magnitud de sus responsabilidades. Acogemos con beneplácito la voluntad de la UNMIK de trabajar en varias esferas, como en la prestación de asistencia al Organismo de Bienes Raíces de Kosovo, en el apoyo a la participación de Kosovo en organizaciones externas, en caso de ser necesario, y en los esfuerzos por promover la reconciliación y el regreso. También subrayamos nuestro pleno apoyo a la valiosa labor que desempeña la EULEX por todo Kosovo.

Exhortamos al Gobierno de Kosovo a seguir colaborando constructiva y pragmáticamente con la UNMIK por el bien de todos los ciudadanos de Kosovo. Nada, en esa cooperación, va en menoscabo del estatuto de Kosovo.

Uno de los principales retos que enfrentará Kosovo en los próximos meses es el de velar por el éxito de las elecciones locales. Ello únicamente se logrará alentando la participación de todas las comunidades de Kosovo. Los serbios de Kosovo y sus amigos de la comunidad internacional deben reconocer las ventajas prácticas de la descentralización y de las elecciones locales. Sean cuales sean nuestras diferencias en lo relativo al estatuto, está claro que podemos acordar que los serbios de Kosovo necesitan dirigentes eficaces y legítimos elegidos en procesos locales. Sólo mediante una amplia participación podrá haber un Gobierno local viable que pueda asegurar la financiación para sus comunidades. El Gobierno de Kosovo debe ponerse en contacto con todas las comunidades y hacer todo lo posible para que los serbios de Kosovo reconozcan las ventajas que supondría para ellos esa representación local.

También instamos al Gobierno de Serbia a que siga colaborando con la Unión Europea para mejorar las condiciones de los serbios de Kosovo. Nos

complacen los recientes progresos sobre el terreno y esperamos con interés la adopción de nuevas medidas tempranas relativas a las aduanas, la justicia y otras cuestiones.

No coincidimos con el Gobierno serbio en que no se dan las condiciones para el éxito de las elecciones locales, y lamentamos que no las apoye. No obstante, nos complace que representantes del Gobierno de Serbia hayan dado garantías en varias ocasiones de que Belgrado no intentará castigar a los serbios de Kosovo que participen en ellas. Creemos que la comunidad serbia de Kosovo debe beneficiarse del estado de derecho y de la oportunidad de participar en la administración de sus comunidades.

La casa de la Unión Europea propuesta, que se emplazaría en el norte, debería permitir a los ciudadanos de Kosovo septentrional reconocer con mayor facilidad las ventajas que puede ofrecerles una perspectiva europea —por ejemplo, financiación de proyectos europeos, becas u oportunidades para empezar negocios e información sobre la Unión Europea.

El Reino Unido sigue comprometido a apoyar a la comunidad internacional en los esfuerzos encaminados a promover la estabilidad, la reconciliación y el progreso económico en Kosovo, de modo que éste pueda acercarse a la Unión Europea al mismo tiempo que sus vecinos.

Sr. Rugunda (Uganda) (*habla en inglés*): Damos las gracias al Representante Especial del Secretario General, Sr. Zannier, por su exposición informativa. Damos la bienvenida al Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Sr. Jeremić, y le agradecemos su declaración. También damos las gracias al Sr. Hyseni por su declaración. Permítaseme asimismo dar la bienvenida al Sr. Kyrle, Viceministro Federal de Austria para Asuntos Europeos e Internacionales.

A Uganda le complace que haya concluido la reconfiguración de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y encomiamos a la Misión por haber llegado al número de contingentes autorizado. Exhortamos a la UNMIK a centrarse en la promoción de la seguridad y la estabilidad en Kosovo y en los Balcanes facilitando la cooperación práctica entre las comunidades, así como entre las autoridades de Pristina y Belgrado. La creación de la Oficina de la UNMIK de servicios de facilitación y apoyo a las comunidades es importante para facilitar el compromiso y la cooperación de todas las partes.

Nos alienta el nivel de cooperación entre la UNMIK y la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) en cuanto al intercambio de información y a la coordinación de cuestiones de interés para ambas partes. Esa cooperación en todos los sectores debe proseguir e intensificarse. También nos complace observar que la EULEX ya opera plenamente y que sigue haciéndolo bajo la autoridad general de las Naciones Unidas, en el marco neutral de la resolución 1244 (1999).

Nos alienta que se esté progresando en la descentralización, e invitamos a las autoridades a velar por que el proceso permita la celebración de consultas, la participación y la inclusión de las partes.

Aunque parezca que la situación general en Kosovo durante el período que se examina sigue siendo relativamente tranquila, nos inquietan los incidentes violentos registrados en los barrios del norte de Mitrovica. Por ello, instamos a ambas partes hacer gala de moderación, respeto y tolerancia para que puedan convivir armónicamente en aras de la paz.

Nos complacen los esfuerzos que hace la UNMIK, en colaboración con la EULEX y la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR) para alentar a ambas partes a hallar una solución duradera y pacífica. También encomiamos a la UNMIK por sus esfuerzos encaminados a alentar a los kosovares de Serbia que son desplazados internos a regresar a sus hogares.

Por último, encomiamos a la UNMIK por su labor e instamos a la comunidad internacional a seguir prestando el apoyo necesario para que pueda cumplir eficazmente con su función de mantener la paz y la estabilidad.

Sr. Heller (México): Mi delegación agradece la información que hoy ha compartido con nosotros el Sr. Lamberto Zannier, Representante Especial del Secretario General para Kosovo, así como la presencia y la intervención del Sr. Vuk Jeremić, Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia. También agradecemos la intervención del Sr. Skender Hyseni.

México ha dado seguimiento a la plena reconfiguración de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y la transición a lo largo de los últimos

meses con la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX). Es en ese sentido que celebramos que se haya dado una adecuada coordinación entre ambos organismos en la etapa de transición y que se mantenga la cooperación en ámbitos importantes, como son el estado de derecho y la solución de disputas comunitarias.

Mi delegación hace un llamado a las partes para que cumplan con sus obligaciones de conformidad con la resolución 1244 (1999), bajo el criterio de neutralidad, y colaboren con la UNMIK y la EULEX en la instrumentación de su mandato, en virtud de que su presencia sigue siendo fundamental para la seguridad, la estabilidad y el desarrollo de la región.

Es importante recordar que, de conformidad con el derecho internacional humanitario, los derechos humanos y el derecho de los refugiados, las partes están obligadas a crear condiciones favorables que permitan el regreso seguro, voluntario y no discriminatorio de los desplazados, así como a adoptar medidas para facilitar dicho retorno, incluyendo la reconstrucción económica y el desarrollo social de los lugares de retorno.

Mi delegación ve con preocupación la situación humanitaria y la falta de condiciones para el retorno de los desplazados y refugiados a sus hogares. Si bien la situación de seguridad en Kosovo ha permanecido relativamente estable, factores como la discriminación, el hostigamiento y la falta de oportunidades de desarrollo se presentan como algunos de los mayores impedimentos para garantizar un retorno sostenible en la región. Aún falta mucho por hacer frente al número tan reducido de retornos que se han registrado en los últimos meses, para atender a la demanda de retorno de alrededor de 1.295 familias a Kosovo.

Alentamos a la UNMIK a seguir apoyando a las autoridades locales, en conjunto con el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y otras organizaciones humanitarias sobre el terreno, en la promoción de programas de desarrollo comunitarios dirigidos a la reconstrucción de viviendas, creación de empleo, acceso a servicios como salud, agua y electricidad, así como seguridad y educación. México se une al llamado de las autoridades locales para promover medidas efectivas que mejoren las condiciones de los campamentos de desplazados y ofrezcan servicios básicos a sus habitantes, incluyendo el tratamiento médico. La atención a la población no puede quedar supeditada a agendas de otra naturaleza.

Para mi delegación, el fortalecimiento del estado de derecho sigue siendo uno de los asuntos pendientes que requieren atención prioritaria. Es en este marco, que alentamos a la UNMIK y a la EULEX a no escatimar esfuerzos en el fortalecimiento de las capacidades de las autoridades locales para el acceso a la justicia, el combate a la impunidad y la promoción y el respeto de los derechos humanos. De igual forma, hacemos un llamado a las partes y a la UNMIK para continuar el apoyo y la cooperación plena con el Tribunal Internacional para la ex Yugoslavia, con el propósito de asegurar el debido proceso de los casos que están bajo su competencia.

México se suma a la recomendación del informe del Secretario General (S/2009/497) para incrementar la coordinación estratégica y política entre las Naciones Unidas y la Unión Europea, y los exhorta a seguir trabajando sobre la base de una estrategia común para hacer frente a los retos que todavía persisten en Kosovo, en aras de contribuir a la estabilidad en la región de los Balcanes.

Por último, reiteramos nuestra posición congruente con los principios de la justicia y del derecho internacional consagrados en la Carta de las Naciones Unidas, así como de la Corte Internacional de Justicia, como el órgano jurisdiccional por excelencia para resolver de forma pacífica las controversias derivadas de la interpretación del derecho internacional. En ese contexto, esperamos con atención la opinión consultiva de la Corte sobre el caso de Kosovo, solicitada por la Asamblea General.

Sr. Urbina (Costa Rica): Sr. Presidente: Quiero empezar agradeciendo al Sr. Zannier la presentación del informe del Secretario General que nos ha hecho hoy (S/2009/497). Costa Rica reconoce su trabajo y su liderazgo así como el trabajo de la Misión en Kosovo. Igualmente, Costa Rica agradece la presencia entre nosotros del Sr. Jeremić, Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, y del Sr. Hyseni, Ministro de Relaciones Exteriores de Kosovo. Saludamos asimismo la presencia del Viceministro Federal para Asuntos Europeos e Internacionales de Austria.

Costa Rica reconoce la exitosa configuración de la Misión en Kosovo, así como la continua coordinación y complementariedad de labores con la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX). Igualmente, recibimos con beneplácito el mejoramiento de la situación general de seguridad en Kosovo, y nos

complace la reintegración de agentes policiales serbokosovares al cuerpo de policía de Kosovo, porque creemos que un cuerpo de policía inclusivo podrá enfrentar con mayor éxito las persistentes tensiones de índole étnica, particularmente en el norte del país. Instamos a que ese refortalecimiento del cuerpo de policía de Kosovo sirva para asegurar no sólo el mantenimiento de la seguridad, sino el mejor funcionamiento de los comités locales de seguridad para que puedan enfrentar mejor los incidentes relativos a la seguridad comunitaria, incluyendo situaciones de confrontación por motivos étnicos.

Costa Rica espera la pacífica continuación de la implementación de proyectos de reconstrucción y la creación de condiciones económicas, sociales y de seguridad propicias para el regreso y la reintegración sostenible de los desplazados internos, incluyendo los romaníes, ashkalíes y egipcios del norte. Reconocemos los esfuerzos realizados para facilitar el regreso y la reintegración de las personas internamente desplazadas, y llamamos a la continuación de la tarea de promover condiciones seguras que faciliten oportunidades para el regreso del mayor número de personas posible.

Costa Rica desea subrayar la importancia que tiene para nosotros la legitimidad del proceso democrático, con miras al establecimiento de un Estado pacífico. En este contexto, consideramos vital la consolidación de instituciones capaces de organizar elecciones transparentes y justas, cuyos resultados sean aceptados por todos. Contamos con una amplia participación en las próximas elecciones municipales y creemos que el exitoso ejercicio electoral debería contribuir al fortalecimiento de la gobernanza local y la consolidación de un Estado kosovar próspero, democrático, multiétnico y respetuoso de los derechos humanos.

Costa Rica reitera hoy su apoyo a la declaración de Kosovo como República soberana e independiente. Creemos que una solución definitiva e internacionalmente reconocida sobre el estatuto de Kosovo es hoy más necesaria que nunca para el desarrollo interno de esa nación y para la mayor estabilidad en la región de los Balcanes.

Mientras llega ese reconocimiento, esperamos que la convivencia de Kosovo con sus vecinos continúe dándose en un marco de convivencia pacífica y respetuosa. Llamamos a las autoridades kosovares a respetar el derecho internacional humanitario y los derechos humanos, incluyendo medidas para asegurar el respeto y la protección de grupos minoritarios. Instamos también a la comunidad internacional a apoyar el desarrollo socioeconómico y la inserción activa de Kosovo en la economía regional y en el marco más amplio de la comunidad internacional.

Sr. Araud (Francia) (*habla en francés*): Sr. Presidente: Ante todo, deseo agradecer la presencia del Sr. Vuk Jeremić, Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Serbia, y del Sr. Skender Hyseni, Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Kosovo, a quienes hemos escuchado con gran atención. Asimismo, encomio la labor del Sr. Lamberto Zannier, Representante Especial del Secretario General, quien con mucha eficacia y pragmatismo ha llevado a cabo la reconfiguración de la presencia internacional creada por el Secretario General con el respaldo del Consejo de Seguridad.

Ha transcurrido más de año y medio desde la declaración de independencia de Kosovo. ¿Qué enseñanzas podemos extraer? La independencia de Kosovo ha contribuido a fortalecer la seguridad y la estabilidad poniendo fin a dos decenios de violencia y desafíos. Los derechos de las minorías se respetan de conformidad con los compromisos contraídos por las autoridades kosovares al aceptar el plan elaborado por el Enviado Especial del Secretario General, Sr. Martti Ahtisaari.

Este resultado obedece a la labor de todos los hombres y mujeres que han trabajando en la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) durante 10 años. También se debe a la labor de la Unión Europea con la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo y a su apoyo fundamental para ayudar a las autoridades de Kosovo a establecer un estado de derecho e instituciones sólidas al servicio del pueblo de Kosovo. Se deriva asimismo de la labor de los kosovares que depositaron su confianza en la comunidad internacional. Se debe, además, a la labor de los serbios que optaron por la razón y por hacer el máximo para garantizar que Kosovo se desarrolle en paz y tranquilidad en bien de todas sus comunidades.

Naturalmente, persisten las dificultades, pero Francia considera que si retrocedemos para observar todas las imperfecciones reales que hay en el terreno, cabe decir que, en términos generales, el Gobierno de Kosovo ha actuado con sentido de responsabilidad y ha

cumplido con sus compromisos. La creación de una Constitución conforme a las normas y los valores europeos y la aprobación de leyes que promuevan la participación de las minorías son medidas importantes en pro de un estado de derecho al servicio de todos los habitantes de Kosovo, con independencia de las comunidades a que pertenezcan.

La reorganización de la presencia internacional tuvo lugar en muy buenas condiciones. La Unión Europea ya presta un apoyo fundamental mediante el despliegue de la EULEX, que ayuda a crear las instituciones de un estado de derecho en Kosovo en el marco de la resolución 1244 (1999). La Misión Europea persigue un doble objetivo: ayudar a las autoridades en Kosovo a consolidar las instituciones establecidas con la asistencia de la UNMIK y garantizar el pleno cumplimiento de los compromisos que han asumido relativos al estado de derecho. En ese contexto, el papel de Serbia es, sin lugar a dudas, fundamental. Acogemos con satisfacción la cooperación técnica de la Misión con las autoridades de los vecinos de Kosovo —en particular Serbia, por supuesto— en la esfera del cumplimiento de la ley.

Somos conscientes de lo que representa para Serbia la independencia de Kosovo. No obstante, pedimos a Serbia que mantenga su actitud responsable y centre sus esfuerzos en su próxima integración en la Unión Europea. Francia, que no olvida una dilatada historia en común, cuenta con Serbia para contribuir a la estabilidad en una región difícil. La declaración que acaba de formular el Sr. Jeremić confirma esa intención.

Hemos escuchado atentamente al Sr. Hyseni. El compromiso con el estado de derecho, el deseo de construir un Estado multiétnico que respete a las minorías, la voluntad de fomentar las relaciones de amistad con los vecinos de Kosovo y el compromiso pro europeo de las autoridades de Kosovo que acaba de reiterar el Ministro de Relaciones Exteriores son compromisos firmes que deben ser encomiados.

Una vez más, acabamos de comprobar las diferencias irreconciliables entre Serbia y Kosovo. Lamentamos que se esté desarrollando una guerrilla jurídica y política, que es estéril y no obedece a la opinión pública en ambos países, que está a favor de superar la crisis y mirar hacia el futuro. En ocasiones el pueblo se adelanta a su Gobierno.

Sin embargo, también debemos destacar la preocupación compartida por las autoridades de Serbia y Kosovo con respecto a mantener la estabilidad en la región y mantener las condiciones favorables para un futuro común en Europa. Instamos a Belgrado y a Pristina a que reanuden el diálogo directo lo antes posible. La Unión Europea, por su parte, está comprometida a garantizar un futuro estable y próspero para los Balcanes occidentales en su conjunto y a ofrecer un futuro común para serbios y kosovares en el marco de la aventura europea.

Sr. Dabbashi (Jamahiriya Árabe Libia) (*habla en árabe*): Para comenzar, quisiera dar la bienvenida al Sr. Jeremić, Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, y al Sr. Hyseni. Asimismo, deseo dar las gracias al Sr. Lamberto Zannier, Representante Especial del Secretario General, por su exposición informativa.

Huelga decir que los cambios que ha experimentado la situación sobre el terreno desde la declaración de independencia de Kosovo y el despliegue de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) han hecho posible volver a configurar adecuadamente la Misión y sus actividades. En ese sentido, quisiera felicitar a la mesa de la Misión por haber tenido en cuenta las inquietudes de las comunidades. Consideramos que es extremadamente importante que continúen esos esfuerzos, en concreto en lo relativo a las minorías. Ello permitirá el retorno voluntario de los desplazados internos, la supervisión y la protección de los derechos humanos y la continuidad de la mediación entre las comunidades locales.

Pese a la calma reinante y a los recientes avances positivos en Kosovo, como el retorno de algunos policías serbios para desempeñar sus funciones, nos sigue preocupando la tensa situación en los municipios del norte, ya que están funcionando de manera aislada, separados de otras zonas de Kosovo, y en algunos casos están involucrados en otros conflictos entre serbokosovares y albanokosovares. En ese sentido, quisiéramos encomiar la función mediadora de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y sus esfuerzos por reducir la tensión y comenzar la reconstrucción, con la asistencia de la EULEX y la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR). Condenamos todo ataque contra las Naciones Unidas y sus instalaciones en Kosovo y deseamos hacer hincapié en la necesidad de garantizar la protección, la seguridad y los derechos del personal de las Naciones Unidas, dondequiera que se encuentre.

Compartimos la opinión expresada por el Secretario General en cuanto a invitar a las partes a adoptar un enfoque basado en intereses comunes y una política constructiva de reconciliación entre los distintos grupos étnicos, que ejerza la moderación y evite las declaraciones incendiarias que puedan provocar una escalada de la violencia en la región. Todas las partes deben abstenerse de todo acto que pudiera desestabilizar la región. Somos conscientes de que existen puntos de vista discordantes con relación al estatuto de Kosovo y esperamos la opinión consultiva de la Corte Internacional de Justicia al respecto. Sin embargo, tenemos esperanzas de que continúen el diálogo y una cooperación constructiva para que todas las sectas y comunidades puedan convivir en un entorno de cooperación alejado de los actos de violencia.

Hemos tomado nota de las recomendaciones formuladas por el Secretario General en su informe (S/2009/497) y nos sumamos a otros oradores para dar las gracias a la Misión por sus esfuerzos por fortalecer el diálogo y la cooperación pragmática entre comunidades y entre Pristina y Belgrado a fin de establecer la estabilidad en Kosovo y en la región de los Balcanes en general.

Sr. Takasu (Japón) (*habla en inglés*): Quisiera sumarme a los oradores anteriores para dar una cálida bienvenida a los Ministros de Relaciones Exteriores Jeremić de Serbia y Hyseni de Kosovo. Asimismo, quisiera dar las gracias al Representante Especial Lamberto Zannier por su amplia exposición informativa. Agradecemos la contribución de las Naciones Unidas a Kosovo —sobre todo el liderazgo del Secretario General y el compromiso personal del Sr. Zannier.

También valoramos positivamente las contribuciones sobre el terreno de las organizaciones hermanas —la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX), la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR) y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE)— para apoyar un Kosovo y una región de los Balcanes occidentales multiétnicos y democráticos.

La reconfiguración de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) iniciada por el Secretario General ya ha concluido. Acogemos con satisfacción el importante papel desempeñado por la UNMIK en la mediación interétnica. La UNMIK se está esforzando por mediar entre Kosovo septentrional y Pristina y también entre Pristina y Belgrado. Nos complace mucho que la participación de la UNMIK haya contribuido al alivio de las tensiones relativas a la reconstrucción de Kroi i Vitakut/Brdjani.

La EULEX también desempeña una función extremadamente importante. Aplaudimos la operación llevada a cabo por la EULEX, que se desarrolló sin problemas. Su consulta técnica con Belgrado también está registrando progresos. Fue muy lamentable, el ataque perpetrado por un grupo de militantes contra la EULEX en Pristina. Establecer el estado de derecho en Kosovo es una tarea urgente e instamos a todas las partes a trabajar con la EULEX para lograr una cooperación eficaz.

Estamos esperando la celebración de elecciones municipales el 15 de noviembre. Para que en Kosovo se formen comunidades multiétnicas es importante garantizar que esas elecciones se lleven a cabo de manera libre, justa y transparente. Se le debe permitir a las personas votar y participar de manera libre y en un entorno seguro. Abrigamos la esperanza de que en todo Kosovo, incluso en las zonas del norte, cobre fuerza la descentralización basada en una amplia participación local.

La tensa situación de seguridad en el norte de Kosovo es motivo de constante preocupación, e instamos a todas las partes a ampliar su cooperación para facilitar el retorno de las personas internamente desplazadas y la protección de las minorías étnicas.

La comunidad internacional debe centrarse en el fomento del crecimiento económico y la coexistencia pacífica en un Kosovo multiétnico. Nos complace que Kosovo se haya hecho miembro del Grupo del Banco Mundial y esté aplicando la estrategia de una nueva alianza, incluso mediante el mejoramiento de los subsidios y la creación de nuevas fuentes de desarrollo económico. El Japón ha hecho extensivo su apoyo a Kosovo a partir del enfoque de la seguridad humana, pues la aplicación de un enfoque centrado en el ser humano es particularmente pertinente en las provincias del norte, especialmente para reducir la sensación de vulnerabilidad que prevalece entre la población. Ese enfoque resulta extraordinariamente útil no sólo en Kosovo, sino también, en general, en las naciones de los Balcanes occidentales.

Ayer celebramos consultas bilaterales en Pristina, y, sobre la base de los resultados de esas consultas, el Japón estudiará la posibilidad de entregar asistencia adicional a Kosovo. El Japón está comprometido a ayudar a Kosovo a convertirse en un vibrante país multiétnico y completamente democrático, y a estabilizar toda la región de los Balcanes occidentales. Lo haremos en estrecha cooperación con nuestros asociados internacionales, Serbia y los demás países de la región.

Sr. Churkin (Federación de Rusia) (*habla en ruso*): Damos las gracias al Representante Especial del Secretario General en Kosovo, el Sr. Zannier, por la presentación del informe del Secretario General (S/2009/497) sobre la Misión de la Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK). Acogemos con beneplácito la participación en la sesión de hoy del Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Sr. Vuk Jeremić, cuyas valoraciones compartimos. Nos sentimos obligados a señalar que las ideas expresadas por el Sr. Hyseni con frecuencia no se ajustan a las realidades en el terreno.

La posición de la Federación de Rusia sobre el tema de Kosovo sigue siendo la misma. Como antes, estamos convencidos de que la resolución 1244 (1999) sigue estando plenamente vigente y sigue siendo la base jurídica internacional obligatoria para todos para lograr una solución en Kosovo. La Federación de Rusia se asocia plenamente a las acciones de la UNMIK en el cumplimiento de su mandato y de las disposiciones contenidas en el informe del Secretario General de noviembre de 2008 (S/2008/692). En ese documento queda consagrada la primacía de la Misión de las Naciones Unidas sobre otras presencias internacionales en la provincia. Por consiguiente, nadie tiene el derecho de impedir que la UNMIK cumpla su misión, que incluye garantizar en Kosovo la aplicación de las normas democráticas fijadas por la comunidad internacional.

Al mismo tiempo, seguimos escuchando llamamientos desde Pristina pidiendo la retirada de la UNMIK. Creemos que eso es inaceptable e, incluso, peligroso. Tolerar esas sugerencias llevaría a la desestabilización de la situación, lo cual se ha manifestado últimamente en la quema de vehículos pertenecientes a las fuerzas internacionales.

Sobre la base de la función de liderazgo que desempeña la Misión de las Naciones Unidas en Kosovo, debemos reforzar sus relaciones con la Misión de la Unión Europea para el establecimiento del estado de derecho en Kosovo (EULEX). Cualquier intento de cuestionar la competencia y la autoridad de la UNMIK o de sustituir esa misión por otras estructuras internacionales en la provincia es inaceptable, e iría en contra del régimen del Consejo de Seguridad para la reconfiguración de la UNMIK, adoptado en noviembre de 2008.

En el caso de que la UNMIK esté completamente reconfigurada, ésta deberá cumplir sus funciones de una manera dinámica en el marco del mandato que le ha encomendado el Consejo de Seguridad. Nos preocupan los intentos de minimizar el papel de la UNMIK, no sólo en el ámbito del estado de derecho, sino también en el marco del proceso de negociación en torno a los seis aspectos técnicos. Los representantes de la UNMIK deben participar en todas las reuniones entre Belgrado y la EULEX. Por otra parte, los albanokosovares deben estar más motivados a cooperar en los aspectos prácticos del restablecimiento de la vida cotidiana de la comunidad serbia en la provincia. En todo esto, lo importante es la participación activa, no sólo de la UNMIK, sino también de los Estados que tienen influencia sobre Pristina. Tomamos nota de que las autoridades de Pristina, a diferencia de las de Belgrado, hasta el momento han seguido una política en este ámbito que no es constructiva.

Consideramos inaceptable cualquier nueva reducción del personal de operaciones de la UNMIK pues ello limitaría su capacidad para cumplir el mandato que le encomendó el Consejo de Seguridad, incluidas las cuestiones relativas al regreso de los refugiados y de las personas internamente desplazadas, así como la protección del patrimonio cultural serbio. La situación en este ámbito es alarmante. Esas atrocidades no se pueden ocultar.

En lo que respecta a las elecciones municipales previstas en la provincia para el 15 de noviembre, hacemos hincapié en que la UNMIK y la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR) deben aplicar una política coordinada y neutral dirigida a evitar tensiones que puedan tener consecuencias impredecibles. Ello también se aplica a la cuestión de la devolución de las propiedades de los albanokosovares en el norte de la provincia. La situación en ese sentido entraña la posibilidad de un conflicto explosivo, una posibilidad que se ha incubado

largamente debido a las actividades ilícitas de los albanokosovares.

Reiteramos nuestra disposición a seguir realizando esfuerzos políticos para lograr una solución jurídicamente correcta, justa y eficaz para el problema de Kosovo. La próxima etapa en este sentido deben ser las vistas que comenzarán el 1° de diciembre en la Corte Internacional de Justicia sobre la cuestión de la legalidad de la declaración de independencia unilateral formulada por Kosovo, vistas en las que Rusia aspira a participar.

Hay aún una cuestión importante que quiero abordar. Señalamos a la atención del Consejo la inaceptabilidad de la participación arbitraria de representantes de Kosovo en los foros internacionales, incluidas las Naciones Unidas y sus organismos especializados. Es de lamentar que recientemente hayamos sido testigos de flagrantes violaciones en ese sentido. Durante la semana de reuniones de alto nivel en el sexagésimo cuarto período de sesiones de la Asamblea General, representantes de Pristina disfrutaron, de manera ilícita, de acceso irrestricto al Salón de la Asamblea y a otras premisas de la sede central que están reservadas exclusivamente a las delegaciones oficiales de los Estados Miembros. Allí, esas personas entablaron contactos bilaterales con otras delegaciones sin la presencia obligatoria de representantes de la UNMIK, lo cual es obligatorio en virtud de la resolución 1244 (1999). Estas flagrantes violaciones de las disposiciones de la resolución 1244 (1999) y de las normas y procedimientos de las Naciones Unidas son inaceptables, y suponemos que no se repetirán.

Sr. Koudougou (Burkina Faso) (*habla en francés*): Para comenzar deseo dar las gracias al Sr. Lamberto Zannier, Representante Especial del Secretario General, por su exposición informativa. Doy la bienvenida a los Sres. Vuk Jeremić y Skender Hyseni, Ministros de Relaciones Exteriores de Serbia y de la República de Kosovo, respectivamente, y les agradezco sus declaraciones.

Mi delegación observa que la situación general en Kosovo ha permanecido relativamente estable, a pesar de que se han suscitado algunos problemas de carácter étnico que, lamentablemente, persisten en el norte de la provincia. Rendimos homenaje a las acciones que, en coordinación con las autoridades locales ha desplegado el Representante Especial del Secretario General a fin de dar respuesta a esas diferencias, acogemos con beneplácito la cooperación plena del Servicio de Policía de Kosovo con la Misión de la Unión Europea para el establecimiento del estado de derecho en Kosovo y la Fuerza de Kosovo.

En lo que respecta a las próximas elecciones municipales, previstas para el 15 de noviembre, que son las primeras elecciones desde la declaración de independencia de Kosovo, instamos a todos los actores a hacer todo lo que esté a su alcance para garantizar que el proceso electoral, que esperamos sea libre, transparente y democrático, transcurra en un clima de tranquilidad.

Si bien felicitamos a las autoridades de Pristina por las medidas adoptadas con miras a resolver la situación de las comunidades minoritarias, las instamos a que demuestren un mayor empeño en la lucha contra los delitos de agresión, los asesinatos y la profanación de cementerios.

A juicio de mi delegación, se debe dedicar una atención especial a los retos siguientes. El primero es el de crear las condiciones sociales, políticas y económicas que propicien la debida reintegración de los desplazados y los refugiados de Kosovo, lo que ayudaría a garantizar una estabilidad duradera en la región. El segundo es el de restaurar el patrimonio cultural y religioso, lo cual sin duda tendría un efecto positivo en la vida espiritual de las minorías serbias de la región. En ese sentido, el apoyo y la cooperación de los países de la región y de la comunidad internacional serán indispensables a fin de promover el acercamiento y la reconciliación entre las dos comunidades. El tercero y último es el de reactivar la economía mediante la creación de puestos de trabajo para mejorar las condiciones de vida de la población de Kosovo.

Mi delegación felicita a la Misión de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) por la cooperación que ha logrado con las autoridades de Pristina y de Belgrado, a pesar de alguna renuencia demostrada con respecto a su presencia. Deseamos recordar que la UNMIK, que fue autorizada por el Consejo de Seguridad, debe contar con el apoyo de la comunidad internacional para poder desempeñar a cabalidad su función, en especial la de mediación en el diálogo entre Pristina y Belgrado para garantizar la seguridad y la estabilidad de la región.

Acogemos con agrado el hecho de que la Misión de la EULEX esté funcionando plenamente, lo cual le

permitirá realizar sus tareas de supervisión, capacitación y asesoría en materia de estado de derecho. El resultado de su labor ya puede apreciarse en los sectores de la policía, la justicia y la aduana. Apreciamos también su cooperación con la UNMIK en los procesos de los expedientes de crímenes de guerra, e invitamos a las partes y a todos los interlocutores nacionales e internacionales a que cooperen plenamente con la UNMIK para encontrar soluciones a los problemas pendientes en la región.

Para concluir, Burkina Faso reafirma su reconocimiento de la República de Kosovo e invita a las partes a que entablen un diálogo para encontrar una solución a sus divergencias que resulte mutuamente aceptable. Invitamos asimismo a la comunidad internacional, en particular a los países de la región, a que les presten asistencia en ese esfuerzo para restablecer la paz y la estabilidad. Por último, reiteramos nuestro apoyo sin reservas al Sr. Zannier y a la UNMIK.

Sr. Liu Zhenmin (China) (*habla en chino*): Sr. Presidente: La delegación de China desea darle las gracias por haber convocado la sesión de hoy, y acoge con beneplácito el informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (S/2009/497). Agradecemos al Sr. Zannier, Representante Especial del Secretario General para Kosovo, su exposición informativa y lo felicitamos a él y a la UNMIK por la labor que realizan para mantener la paz y la estabilidad en Kosovo y en la región de los Balcanes.

Hemos escuchado atentamente las declaraciones formuladas por el Excmo. Sr. Jeremić, Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, y por el Sr. Hyseni. Celebramos la participación del Viceministro Federal de Asuntos Europeos e Internacionales de Austria en la reunión de hoy.

En el informe del Secretario General y la exposición informativa del Sr. Zannier se evidencia que, durante el período correspondiente al último informe, la situación política en Kosovo se ha mantenido generalmente estable y que el 15 de noviembre se celebrarán elecciones municipales. No obstante, la situación en algunas zonas del norte sigue siendo inestable. Ha habido algunos conflictos en pequeña escala entre los residentes serbios y los albaneses. China expresa su preocupación a ese respecto.

Al mismo tiempo, nos alienta observar que, por intermedio de la mediación de la UNMIK, los residentes albaneses y serbios han alcanzado un acuerdo inicial. Esperamos que todas las partes sigan dando muestras de moderación, afianzando el diálogo y evitando declaraciones y actuaciones que podrían poner en peligro la paz y la estabilidad.

Actualmente, la volátil situación en el norte de Kosovo es reflejo de algunos de los problemas acuciantes que enfrentan tanto las autoridades serbias como las de Kosovo. Serbia y Kosovo tienen graves diferencias con respecto al estatuto y el futuro de Kosovo. Los habitantes serbios y albaneses que viven en Kosovo necesitan con urgencia comprenderse mejor y fomentar la confianza entre sí. Deben incrementarse los esfuerzos por alentar a las personas desplazadas de esas dos comunidades a retornar a Kosovo, en particular la reintegración de la comunidad serbia en Kosovo.

Estimamos que la continuación de la situación mencionada no es conducente a la paz y la estabilidad en la región de los Balcanes. El arreglo de la cuestión dependerá de los esfuerzos que habrán de realizar en común el Gobierno de Serbia y las autoridades de Kosovo. China respeta la soberanía y la integridad territorial de Serbia. Esperamos que Serbia y Kosovo, mediante el diálogo y la negociación, lleguen a un acuerdo mutuamente aceptable sobre la cuestión de Kosovo. Las autoridades de Kosovo deberían también crear condiciones favorables para resolver el conflicto entre esas comunidades, así como la cuestión del retorno.

China observa que con el cambio de la situación sobre el terreno, la UNMIK ha asumido una nueva configuración y se ha reducido. Consideramos que el ajuste de la UNMIK es sólo de carácter técnico y no debe influir en la cuestión del estatuto de Kosovo ni cambiar la posición neutra de las Naciones Unidas. La UNMIK debe seguir cumpliendo el mandato estipulado en la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad y en otros documentos pertinentes. Esperamos que haya una mayor comunicación de la UNMIK con Serbia y Kosovo, que preste atención al cumplimiento de las funciones de la nueva Oficina de la UNMIK de Servicios de Facilitación y Apoyo a las Comunidades, que continúe desempeñando su papel fundamental para resolver de manera satisfactoria la cuestión de Kosovo y que fomente la paz y la estabilidad en la región de los Balcanes. Esperamos igualmente que las partes interesadas brinden una estrecha cooperación en los diversos esfuerzos de la UNMIK.

Valoramos la disposición de la Unión Europea de ayudar a mantener la estabilidad en la región de los Balcanes. Confiamos en que la EULEX siga funcionando bajo la autoridad general de las Naciones Unidas dentro del marco del estatuto neutro previsto en la resolución 1244 (1999), que coopere con la labor de la UNMIK y que desempeñe su debido papel de mantener la paz y la estabilidad en esa región.

Sr. Vilović (Croacia) (*habla en inglés*): También yo doy la bienvenida a este Salón al Excmo. Sr. Vuk Jeremić, Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Serbia, y al Excmo. Sr. Skender Hyseni, Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Kosovo, a quienes agradezco sus declaraciones. Saludamos asimismo al Sr. Lamberto Zannier, Representante Especial del Secretario General, a quien damos las gracias por su importante aporte y su infatigable labor. Acogemos igualmente en esta sesión la presencia del Sr. Johannes Kyrle, Viceministro Federal de Asuntos Europeos e Internacionales de Austria.

Croacia acoge con agrado el progreso constante y sistemático que Kosovo está logrando en su camino hacia la creación de una sociedad estable, segura y democrática. También celebramos que la Unión Europea continúe esforzándose por promover la perspectiva europea para todos los países de la región sobre la base de sus esfuerzos de reforma y logros individuales.

Croacia acoge con agrado la valoración que hace el Secretario General en el sentido de que la situación general de seguridad en Kosovo se ha mantenido relativamente tranquila. No obstante, nos preocupan los incidentes ocurridos hace poco en el norte, incluidos los actos de vandalismo contra 26 vehículos de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) en Pristina.

Croacia quisiera felicitar a la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) por el papel efectivo y útil que desempeña y por los servicios que brinda a ambas comunidades en Kosovo, así como por el apoyo que proporciona a organizaciones internacionales que trabajan en el norte, entre otras cosas a través del diálogo y la cooperación sobre cuestiones prácticas que pueden beneficiar tanto a Pristina como a Belgrado.

Consideramos que eso, en sí mismo, viene a confirmar la utilidad del papel que desempeña la UNMIK en Kosovo, en particular en cuestiones de relaciones exteriores y asistencia jurídica internacional. Pedimos a todas las partes que continúen cooperando con el Representante Especial del Secretario General y su equipo.

A Croacia le complace comprobar que la EULEX ha seguido realizando actividades de supervisión, tutela y asesoría desde su pleno despliegue el 6 de abril de 2009. Croacia, como país que aporta contingentes a la EULEX, quisiera aprovechar esta ocasión para felicitar a los responsables de la Misión y a otros países asociados por sus esfuerzos, en particular para garantizar de manera coordinada con la UNMIK y la Fuerza de Kosovo una respuesta eficaz ante casos de violencia interétnica o grandes disturbios públicos.

Acogemos con satisfacción la buena cooperación que existe entre la EULEX y la UNMIK, que, junto con otros asociados internacionales, deberían seguir trabajando conjuntamente para hacer frente a los nuevos desafíos y crear un futuro mejor para todos los habitantes de Kosovo. También acogemos con agrado el gran interés y apoyo que han demostrado las autoridades kosovares para ayudar a la EULEX a cumplir con su mandato, así como a planificar nuevas medidas.

Croacia espera que las próximas elecciones municipales, previstas para el 15 de noviembre de 2009, sean un éxito, dado que por primera vez la Comisión Electoral Central, con el apoyo de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), se va a encargar plenamente de organizar todas las fases del proceso electoral y de certificar los resultados. Se tratará de una prueba más de la madurez de las instituciones de Kosovo.

Consideramos que convendría animar a todos los ciudadanos de Kosovo, incluidos los serbokosovares del norte, a participar activamente en las elecciones. Además, nos complace que casi todos los agentes serbokosovares regresaran a sus cargos de la Policía de Kosovo dentro del plazo que terminaba el 30 de junio. Los demás serbokosovares y otros ciudadanos que no son de origen albanés ejercerán plenamente sus derechos cívicos y democráticos si participan de manera activa en el proceso político y en las instituciones de Kosovo, mejorando de esta manera la posición de sus respectivas comunidades.

En ese sentido, aunque el número de regresos sigue siendo reducido, quisiéramos referirnos a la

valoración que figura en el informe del Secretario General (S/2009/497) en el sentido de que la reintegración de comunidades minoritarias sigue siendo complicada, principalmente debido a la falta de oportunidades de empleo, a la fragilidad de la situación económica y al acceso a los servicios.

Por último, reconocemos los esfuerzos que se están realizando en cuanto a la reconstrucción del patrimonio cultural y los regresos. Tal como señala el Secretario General en su informe, el número de regresos sigue siendo muy reducido, y la reintegración de las comunidades minoritarias, en particular la comunidad serbokosovar, sigue siendo complicada. Es fundamental que se siga progresando en esa esfera, ya que Kosovo se está convirtiendo paulatinamente en una sociedad multiétnica y pacífica fortalecida por su compromiso con los valores de tolerancia, protección de los derechos humanos y los derechos de las minorías, diálogo y cooperación.

Sra. DiCarlo (Estados Unidos de América) (*habla en inglés*): Para empezar, quisiera dar la bienvenida hoy al Consejo de Seguridad al Ministro de Relaciones Exteriores Jeremić de Serbia y al Ministro de Relaciones Exteriores Hyseni de Kosovo. También quisiera dar la bienvenida al Consejo al Representante Especial Zannier y darle las gracias por su exposición informativa.

Los Estados Unidos felicitan al Representante Especial por la labor que la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) ha llevado a cabo bajo su liderazgo, en particular por el éxito de la reconfiguración de la UNMIK.

Hoy quisiera recalcar tres cuestiones clave. Primero, los Estados Unidos acogen con agrado lo que el Secretario General ha denominado una nueva fase para la UNMIK. El pleno despliegue de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) ha permitido a la UNMIK reconfigurarse y reducir sus responsabilidades. Apoyamos plenamente esta transición, que convierte a la EULEX en la principal presencia internacional en materia de cuestiones de estado de derecho en Kosovo. Celebramos que se ampliara la función de la EULEX en Kosovo, sobre todo en el norte del país. Tal como señala el Secretario General, ahora la UNMIK ha reenfocado sus esfuerzos hacia el fomento de la cooperación práctica entre todas las comunidades de Kosovo y observamos que tanto Belgrado como Pristina han adoptado planteamientos pragmáticos para zanjar algunas de las cuestiones que tienen pendientes.

El Representante Especial Zannier ha señalado que la UNMIK sigue facilitando la participación de Kosovo en algunos foros internacionales. Damos las gracias a la UNMIK por esta asistencia que brinda cuando es necesario, pero también quisiéramos señalar que en muchas organizaciones e iniciativas internacionales Kosovo desempeña un papel independiente y que en la comunidad internacional debería permitírsele desempeñar su papel independientemente.

Segundo, encomiamos al Gobierno de Kosovo por haber seguido cumpliendo con los compromisos que tiene con arreglo al plan Ahtisaari. Las elecciones municipales previstas para el 15 de noviembre de 2009 en 36 municipios representarán un hito importante para Kosovo. Estas elecciones son las primeras en las que se incluyen nuevos municipios con arreglo al proceso de descentralización previsto en el plan de Ahtisaari. Estos nuevos municipios permitirán a los serbokosovares tener mucha más voz en cuestiones locales y nos sentimos alentados por el hecho de que 41 de los 76 partidos o listas inscritos para participar en las elecciones representen a serbios y a otras comunidades minoritarias.

Los Estados Unidos animan encarecidamente a todos los ciudadanos de Kosovo a que participen en las próximas elecciones y esperamos que otros integrantes de la comunidad internacional también se declaren partidarios de esa participación. Lamentamos que el Ministro de Relaciones Exteriores Jeremić haya dicho hoy que el Gobierno de Serbia no apoyará la participación de los serbokosovares en esas elecciones.

También pedimos a Belgrado y a Pristina que fomenten y faciliten la participación de todos los grupos étnicos en las instituciones de Kosovo. Pedimos que se deje de apoyar a las estructuras paralelas, porque perjudican la coordinación y la cooperación entre el Gobierno y las personas que lo necesiten y menoscaban el papel de las autoridades responsables de Kosovo.

Kosovo sigue afrontando importantes desafíos en lo tocante al regreso de los refugiados y los desplazados internos. Para superarlos, los Gobiernos de Kosovo y Serbia deben continuar esforzándose por facilitar esos regresos. El acuerdo concertado este año

para reabrir oficinas del Organismo de Bienes Raíces en Serbia ha sido un gran avance.

Tercero, el Secretario General señala que, en cuanto a las condiciones de seguridad, la situación sigue siendo relativamente tranquila en Kosovo. Al mejorar la seguridad, la OTAN decidió reducir su personal de mantenimiento de la paz hasta convertirlo en una presencia de disuasión. Sin embargo, los recientes incidentes de seguridad ocurridos en el norte de Kosovo ponen de manifiesto la susceptibilidad y las tensiones propias de la construcción de una sociedad multiétnica después de un conflicto. Celebramos que la mayoría de los agentes de policía serbokosovares haya vuelto a trabajar y que se haya nombrado a un oficial de policía de origen serbio para ocupar el cargo de Vicedirector General de la Policía de Kosovo. Se trata de hechos positivos que mejorarán las relaciones entre las comunidades de Kosovo.

Los Estados Unidos condenan los recientes actos de vandalismo contra vehículos de la UNMIK, pero aplauden la manera en que Kosovo ha manejado el incidente, en particular la detención y el enjuiciamiento recientes de los responsables. Esos incidentes y otros, como los enfrentamientos ocurridos a raíz de la reconstrucción de viviendas por parte de los albanokosovares que han regresado al norte de Kosovo este verano, ponen de manifiesto la necesidad de que haya una mayor cooperación policial y mejores condiciones de seguridad para los desplazados que regresan.

Kosovo ha logrado un enorme progreso en el decenio que ha transcurrido desde que se aprobó la resolución 1244 (1999). Ya hay 62 países que han reconocido a Kosovo como Estado independiente. Kosovo acaba de ingresar en el Banco Mundial y en el Fondo Monetario Internacional, y el país ha demostrado que se toma en serio su compromiso de ser un miembro amistoso y estable de la comunidad de naciones. Kosovo y otros países que salen de un conflicto en los Balcanes occidentales merecen todo nuestro apoyo. Por su parte, los Estados Unidos seguirán respaldando la integración de todos los países de los Balcanes occidentales, incluidos Kosovo y Serbia, en instituciones europeas y estructuras euroatlánticas.

El Presidente (*habla en inglés*): A continuación formularé una declaración en calidad de representante de Viet Nam.

Doy las gracias al Sr. Lamberto Zannier, Representante Especial del Secretario General y Jefe de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), por su exposición informativa y por la manera en que dirige la UNMIK. También deseo dar las gracias al Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Sr. Vuk Jeremić, por haber participado en la sesión del Consejo que celebramos hoy y por haber compartido sus perspectivas sobre la situación que prevalece sobre el terreno. También valoro la presencia del Sr. Skender Hyseni en esta sesión del Consejo.

Viet Nam sigue respaldando la función decisiva de la UNMIK en el mantenimiento de la seguridad y la estabilidad en Kosovo. Aplaudimos los esfuerzos que realiza la UNMIK por dialogar con todas las comunidades de Kosovo y facilitar la cooperación entre Belgrado y Pristina.

Nos alienta observar que la Misión ha concluido con éxito su reconfiguración y ha iniciado una nueva etapa, en la que dedica gran atención a la prestación de servicios de mediación para las comunidades locales y las organizaciones internacionales que operan en la región septentrional de Kosovo. Encomiamos el fortalecimiento de la cooperación entre la UNMIK y la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) que se realiza bajo la autoridad general de las Naciones Unidas y en el marco neutral en torno a la cuestión del estatuto. Esa cooperación debería intensificarse para crear un clima favorable al diálogo entre todas las comunidades de Kosovo y entre Belgrado y Pristina con miras a que se encuentren soluciones duraderas para los problemas que actualmente aquejan a la región.

Observamos con satisfacción que, en el período sobre el que se informa, se han registrado avances en ámbitos como el del estado de derecho, la justicia y la aduana, así como el interés que se ha demostrado en Belgrado para encontrar soluciones para algunos de los asuntos pendientes.

Seguimos preocupados por la frágil situación de seguridad de Kosovo, que está caracterizada por una serie de incidentes relacionados con la seguridad y enfrentamientos entre las comunidades serbokosovar y albanokosovar del norte. También nos preocupan las tensiones étnicas que se registran en la región septentrional y la situación de los refugiados y las personas internamente desplazadas, incluidos los miles

de desplazados de Kosovo. Instamos a las autoridades locales de Kosovo a que presten una debida atención y adopten las medidas adecuadas para aliviar las tensiones relativas a estas cuestiones interétnicas delicadas. Solicitamos a las autoridades de Pristina y de Belgrado que continúen trabajando en estrecha relación con todos los interesados internacionales pertinentes con miras a encontrar soluciones negociadas para sus divergencias a través de medios pacíficos.

Como aún no se ha alcanzado una solución amplia y de largo plazo para la situación en Kosovo, Viet Nam considera que, en esta coyuntura, el compromiso constante de la UNMIK con todas las partes sigue siendo fundamental, porque podría facilitar la consecución de progresos concretos y la aplicación fructífera de acuerdos que puedan ser aceptables y beneficiosos para Belgrado y Pristina.

La contribución cada vez mayor de la EULEX en los ámbitos de la policía, los tribunales, la aduana, el transporte y la infraestructura, así como en los de la gestión de fronteras y la protección del patrimonio de Serbia, ya ha demostrado resultados positivos y debe ser alentada. Exhortamos a todas las partes a que intensifiquen su compromiso constructivo y su cooperación con la UNMIK en el marco de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad para lograr soluciones para los estancamientos de larga data, así como la paz y la seguridad en los Balcanes en general.

Reanudo ahora mis funciones como Presidente del Consejo.

Tiene ahora la palabra el Sr. Skender Hyseni, quien ha solicitado la palabra para formular otra declaración.

Sr. Hyseni (*habla en inglés*): Esperaba no tener que pedir la palabra hoy por segunda vez, pero he escuchado varias imprecisiones por parte del Sr. Jeremić, las cuales requieren una respuesta.

Lamentablemente, los esfuerzos por engañar a este Consejo han continuado con la presentación de varias cifras que no tienen nada que ver con la realidad y de varias definiciones que indudablemente constituyen distorsiones profundas de la realidad. Lo que un grupo étnico denomina secesión otros lo llaman declaración de independencia. Deseo recordar al Consejo que la independencia de Kosovo fue declarada y respaldada por todos y cada uno de los grupos étnicos que viven en Kosovo con excepción de la comunidad serbia. Quienquiera que desee comprobarlo por sí mismo no tiene más que verificar las firmas estampadas debajo de la declaración de independencia. Encontrarán allí nombres turcos, romaníes, egipcios, bosnios, ashkalíes y muchos otros nombres, así como nombres de miembros no albaneses del Parlamento de la República de Kosovo.

La delincuencia organizada y el terrorismo son las únicas palabras que se emplean para describir a Kosovo. El Ejército de Liberación de Kosovo ha sido calificado como organización terrorista. Los combatientes por la libertad del Ejército de Liberación de Kosovo son combatientes por la libertad. Kosovo, por otra parte, está firmemente comprometido a investigar, juzgar y castigar todo delito cometido en el territorio de la República de Kosovo, independientemente de quién sea el responsable. No se permitirá de ninguna manera que casos aislados ensombrezcan los esfuerzos del pueblo sufriente de Kosovo por salvaguardar su libertad y su propia existencia.

No responderé a todas y cada una de las inexactitudes que esta noche hemos escuchado porque no quiero hacer perder el tiempo al Consejo. Sin embargo, permítaseme decir solamente que es lamentable y sorprendente que el Sr. Jeremić nunca se refiriera a los 12.000 o 15.000 albaneses masacrados. Nunca escuchamos que el Sr. Jeremić hablara de los centenares de mezquitas destruidas. Nunca escuchamos que el Sr. Jeremić se refiriera a las atrocidades cometidas en el territorio de la ex Yugoslavia que fueron patrocinadas, organizadas, planificadas y ejecutadas por el Gobierno de la República de Serbia.

El patrimonio de Serbia es el patrimonio cultural de Kosovo. Es nuestro patrimonio cultural, y tenemos la intención de protegerlo por todos los medios y a cualquier precio. Tenemos previsto investigar y juzgar todo crimen cometido en Kosovo. Esta noche, no me convertiré en investigador ni en juez. No soy la persona idónea. Tenemos un sistema judicial independiente que está en pleno funcionamiento y que funcionará todavía mejor con la ayuda y el apoyo de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX).

Invitamos a la EULEX a que se despliegue en Kosovo para que nos preste ayuda en los sectores policial y judicial. Nosotros, y no la República de

Serbia, sancionaremos los delitos cometidos por nuestros habitantes en el territorio de nuestro país. El método antiguo ya terminó, y no se aplicará nuevamente. Sabemos cómo la República de Serbia solía castigar los delitos en Kosovo: de manera colectiva, eliminando aldeas y a miles de civiles de la faz de la Tierra.

El Sr. Jeremić no ha hablado de los desaparecidos, de las muchas personas que todavía están desaparecidas en Kosovo, cuyos restos mortales lamentablemente permanecen en fosas comunes de algún lugar de Serbia. Estoy seguro de que las autoridades de Belgrado tienen información acerca de algunas de esas fosas comunes. Lo mejor que podrían hacer sería informar a las familias en Kosovo sobre el destino de sus seres queridos, en lugar de intentar culpar a Kosovo, a los albanokosovares y a la población kosovar de todas las atrocidades que la República de Serbia planificó muy bien y ejecutó cuidadosamente, a través de sus fuerzas militares, paramilitares y policiales.

Por último, quisiera darle las gracias una vez más, Sr. Presidente, por su tiempo y su paciencia. Quisiera pedirle que consulte varios datos estadísticos sobre el número de serbios que ha vivido alguna vez en Kosovo. Los funcionarios serbios siguen hablando de 200.000 ó 300.000 desplazados aunque, en el mejor de los casos, nunca han vivido más de 200.000 serbios en Kosovo. Todavía viven en Kosovo 135.000 serbios, algunos en el norte, pero la mayoría vive en el sur del país. El 70% de los serbokosovares viven al sur del río Ibar.

Creo que no debe utilizarse este foro indebidamente para difundir información inexacta que es extraordinariamente engañosa. Una vez más, aseguro a los miembros que pueden contar con nuestra firme determinación de luchar contra la delincuencia organizada y la corrupción. Pero lo haremos nosotros, no la República de Serbia. La República de Serbia nunca podrá volver a celebrar ninguna audiencia judicial en la República de Kosovo.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al Sr. Hyseni por su declaración.

El Excmo. Sr. Vuk Jeremić ha pedido la palabra para efectuar una nueva declaración. Le doy la palabra.

Sr. Jeremić (Serbia) (*habla en inglés*): Tan solo voy a hablar brevemente de algunas de las nociones expuestas aquí sobre la distorsión de la realidad.

La verdad es que Kosovo es un lugar donde resulta muy difícil vivir ahora, y no es precisamente el tipo de lugar que han intentado describir en el debate de hoy el Sr. Hyseni y algunos participantes más. De manera que cuando se habla de distorsión de la realidad, creo que el elemento más difícil de todos son las actuales condiciones de vida de la población en Kosovo.

Voy a intentar hablar de nuevo de la descentralización y de la participación en el proceso electoral. Lamentablemente, esas elecciones no se convocaron de la forma en que se había hecho hasta ahora. La resolución 1244 (1999) es muy clara sobre el modo de convocarlas. Si se hubieran convocado como todas las anteriores, los dirigentes serbios habrían apoyado la participación de los serbios en esas elecciones, como siempre lo han hecho. Simplemente, esas nuevas elecciones fueron convocadas por las llamadas instituciones de la República de Kosovo. Nos ha resultado imposible apoyarlas.

Sin embargo, queremos ser muy constructivos y tomar parte en el proceso de concebir un concepto de descentralización que sea beneficioso para todos los residentes de la provincia. Espero que podamos hacerlo, por el bien de las personas corrientes.

He oído al Sr. Hyseni decir en varias ocasiones que está interesado en cooperar con la Unión Europea, los Estados Unidos y la OTAN en el territorio. Nosotros también. Pero quiero recordar al Sr. Hyseni que se encuentra en el edificio de las Naciones Unidas, y yo habría querido que dijera que está interesado en cooperar con las Naciones Unidas, es decir, con la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), la representación de las Naciones Unidas en la provincia, y que no se negara a reunirse con los representantes de las Naciones Unidas en Pristina. Eso está cambiando, y yo encomio ese cambio de actitud en Pristina, pero me gustaría alentar a la población del lugar a que siga trabajando con la UNMIK y las Naciones Unidas, como haremos todos en el futuro.

Ya hablé acerca de la necesidad de luchar contra la delincuencia organizada y el terrorismo, y también dije que ese es el tema del protocolo relativo a la cooperación entre el Ministerio del Interior de Serbia y la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX).

Es cierto que he mencionado al Ejército de Liberación de Kosovo, pero hoy no lo he llamado organización terrorista. Sin embargo, el Sr. Hyseni sí lo ha hecho. De todas formas, evidentemente es cierto. El Ejército de Liberación de Kosovo ha sido y es una organización terrorista. Pero yo no lo dije. Le agradezco que me haya recordado que el Ejército de Liberación de Kosovo es una organización terrorista.

El Gobierno de Serbia está a cargo de las personas que arriesgaron su vida para derrocar al dictador Slobodan Milosević. Nunca intentaré negar los crímenes cometidos en Kosovo y en otras partes de la región bajo la dirección del Gobierno de Milosević, ni restarles importancia. Pero espero que el Sr. Hyseni no esté intentando culpar de esos actos, entre ellos de la quema de mezquitas, al actual Gobierno de Serbia.

No obstante, cuando se trata de las autoridades de Kosovo, bien puedo culpar a los actuales dirigentes de sucesos como el pogromo de marzo de 2004 cuando, en tan solo dos días, una muchedumbre quemó o profanó 35 iglesias y monasterios de la Edad Media. Por cierto, que nadie está cumpliendo condena en Kosovo por ese horrible delito. Encomio la determinación del Sr. Hyseni de luchar contra la delincuencia organizada y proteger el patrimonio de Kosovo. Espero que empiece a hacerlo muy pronto. Quizá podría empezar procesando a quienes quemaron esas iglesias y monasterios en 2004. Nadie cumple sentencia por eso en estos momentos.

La última cosa que voy a decir es que, en cuanto a los datos estadísticos, 206.000 es la cifra oficial de desplazados internos que ofrece el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados. Esas son las estadísticas de que hablaba. Como estábamos aquí, en las Naciones Unidas, decidimos citar la cifra de la Organización.

Dicho lo cual, creo que realmente ha llegado el momento de intentar dejar de lado nuestras diferencias sobre el estatuto, porque nuestras diferencias a ese respecto van a ser examinadas en un tribunal. Se trata de otro órgano de las Naciones Unidas, la Corte Internacional de Justicia.

No obstante, ha llegado el momento de trabajar juntos, pese a todas las diferencias y las dificultades que tengamos los unos con los otros, con una posición neutral respecto del estatuto, que es algo que espero pueda asumir Kosovo, ya que nosotros hemos decidido asumirlo, sobre todo en las organizaciones regionales y en las reuniones internacionales. Serbia no intentará excluir a Kosovo de las organizaciones regionales a las que pertenecía en el pasado. Apoyaremos la participación de Pristina en cada uno de los foros de que sea miembro, pero nos atendremos a las reglas. Las reglas son claras, y figuran en los estatutos de estas organizaciones. Solamente queremos regirnos por reglas. Creo que es el método más seguro.

La UNMIK tiene un papel muy importante que desempeñar en esas reuniones. Kosovo ha intervenido antes en esos órganos y foros en cierto modo, y me complace que lo vuelva a hacer. Sin embargo, si esperan que apoyemos el cambio de modalidad porque el 17 de febrero declararon la independencia unilateralmente, me temo que no podremos ayudarlos en ese sentido. Queremos escucharlos y queremos que también pueda hacerlo otra gente, pero también queremos que se sigan las reglas. Simplemente, creo que esa es la vía más segura.

Apoyo la afirmación de que la declaración unilateral de independencia fue un intento de secesión por motivos étnicos. Sí, en el llamado Parlamento de Kosovo había representantes de varios grupos étnicos, pero quisiera recordar al Sr. Hyseni que había muchos albaneses que eran parte del Gobierno de Slobodan Milosević, y yo no intento sostener en modo alguno que fueran verdaderos representantes del pueblo albanés.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al Sr. Jeremić por su declaración.

No hay más oradores inscritos en mi lista. El Consejo de Seguridad ha concluido así la presente etapa del examen del tema que figura en su orden del día.

Se levanta la sesión a las 18.00 horas.